



## Dialuna awor trahadornan di Aruba por participa den e proceso di **cambionan di ley laboral**

•Pag. 2

## Reunionnan di Parlatino a inicia **oficialmente ayera na Aruba**



**AYERA** e reunionnan di Parlatino a cuminsa na Aruba. E reunion aki di Parlamentarionan Latinoamericano no tabata tuma lugar na Aruba for di 2004. E biaha aki 3 comision importante di Parlatino, esta e comision di Energia y Mina, comision di Pueblonan Indigena y e comision di Seguridad y Narcotrafico. Na e ocasion aki Diputado Beatriz Collado Lara di mesa directiva di Parlatino a hiba palabra caminda el a gradici Aruba en general pa ricibinan y tambe a muestra e importancia di e union entre e pueblonan di Latinoamerica. El a pronostica reunionnan fructifero den e Parlatino aki. Mervin Wyatt- Ras, Presidente di Parlamento di Aruba tambe a dirigi su mes na esnan presente den Parlamento. El a recorda con Parlatino a nace, su desaroyo, metanan como tambe entrada di Pais Aruba den esaki. El a bisa na e 3 comisionnan presente pa nan probecha e 3 dianan cu e reunionnan lo dura pa refexiona riba e bon di Latinoamerica y pa nan tin reunionnan productivo y fructifero. Despues el a instala formalmente e trabounan di e comisionnan, deseandonan e mihor di e exitonan den esaki.

## Arubiano **haya morto** na Amsterdam

•Pagina 2

Dos Venezolano  
deteni prome cu  
nan a pasa via  
Aruba cu 520 mil  
dollar

•Pagina 4

## Acuerdo bilateral Reino - Venezuela na peliger

•Pagina 5



Comunidad henter lo  
ta involvi den e plan  
nacional di enseñansa

•Pagina 6

### CAREER FAIR 2008

Diasabra, 17 di Mei, 2008

YMCA San Nicolaas

10:00 a.m. - 06:00 p.m.



## Arubiano haya morto na Amsterdam

**AYERA** tardi, redaccion di AWE**Mainta** a recibi informacion cu na Amsterdam, autoridadnan policial a haya un Arubiano morto y cu a keda identifica como Sandy Brete di 27 aña.

Kico t'e causa di su morto repentino, no ta conoci pa nos di AWE**Mainta**. Informacion cu AWE**Mainta** por a haya ta, cu e hoben aki, kende tin 5 aña ta biba na Hulanda, y riba su dianan liber, e sa bai Amsterdam, ya cu e mes ta biba na Grote Broek, Gemeente Enkhuizen, unda e ta bai pasa su dianan, cu su amigonan.

Sandy Brete, a nace na Aruba, dia 11 di juni 1980, pues proximamente lo cumpli 28 aña y prome di a bai biba na Hulanda, e tabata biba na Tanki Leendert.

Na su famia, ta bai nos condolencia.

## Esaki ta sosode practicamente tur dia; ladronisia di auto pa plum'e



**DIAHUEBS** mainta tempran un fiel lector a yama nos pa avisa nos cu nan ta mira un auto desarma y pluma riba e veld di Douane y cu aparentemente ta procedente di joyriding, pero cu mas bien nos kier bisa ta producto di ladronisia.

Mesora nos a puntr'e si el a avisa autoridadnan caba y a bisa nos cu si. Un fotografo di AWE**Mainta** a core bay n'e sitio y ta bin encontra cu un Toyota Yaris preto cu e plachi number V-1558 riba e asiento di patras den e auto.

Esaki ta indica cu muy probablemente e auto aki ta di huur y cu e anti-socialnan lo a horta esaki for di un turista cu tur e posibilidad cu esaki lo bolbe su pais cu un mal recuerdo di Aruba.

E caso aki no ta di prome y lo no ta di ultimo si algo no sosode pronto nos turismo lo bay hopi atras cu e consecucionan pa nos unico industria.

Ta conoci cu Gobierno aki no ta importe nada kico e pueblo aki ta sufri, ya cu si no tabata asina di basta aña caba nan lo a traha un ley pa proteha nos industria turistico y nos pueblo tambe ya cu ta tur dia tin hortamento di auto na Aruba y pueblo ta sufriendo cu nan auto nobo ta ser horta y ni mitar placa nan tin paga anto nan ta haya nan auto skelet skelet.

Pero ora ta un ley pa nan beneficio mesora nan t'e promenan para den fila pa grita "voor" etc. Nos fotografo a keda warda basta rato riba polis cu a tarda casi un ora y no a presenta nos a saca foto y a bay for di e sitio sin cu polis a yega.

## Unda un cliente por bai pa reclama su derecho? Agencia di auto, no tin mecanico drechi pa traha riba auto

**DIARAZON** anochi un ciudadano hopi preocupa a yama nos di AWE**Mainta** pa bay saca foto di un auto cu el a hiba drecha serca un amigo mecanico p'asina mustra locual ta sosodiendo.

E ciudadano tin custumber di hiba su auto service n'e garage di e agencia cu a vende e auto p'e confiansa cu nan lo haci un bon trabao y hustificando cu pesey e agencia ta cobra hopi placa pa servicio.

Pero e ultimo biahnan mas y mas defecto ta bini inclui den e raport y ta yama e cliente pa cobra p'esaki y esaya, e cliente keriendo cu ta bon pa su auto ta bay di acuerdo y acepta, pasobra e kier su auto keda den bon condicion.

Pero e cliente ta sinti cu su auto cada biaha e bay garage e ta bini pio. E cliente a hiba un otro auto (di un otro familiar)



na un amigo mecanico y a gusta con esaki a keda despues di e servicio cu e auto a haya y a puntre pa tira un bista y alabez wak si e amigo por drecha su auto cu ta agencia so ta bay pa drechamento y servicio.

E mecanico a acepta y a traha di biaha riba e auto. Despues cu e mecanico a limpia e motor di pafo a bay na habri e valve-cover, e mecanico a spanta p'e cantidad di sushedad cu tabata acumula den e motor.

Mesora el a yama e doño y e

doño na su turno a yama nos di AWE**Mainta** pa bin wak e porkeria y sushedad den e motor. E unico forma cu e sushi por a acumula di e estado ey ta si e auto a keda mas di 4 aña sin service of e garashi ta usando un azeta masha sushi mes of intencionalmente ta benta e sushedad p'e auto bay garage mas frecuente ya cu nan sa cu ta nan garage so e auto ta bay. Abuso di parti di e agencia di auto. E doño a bisa cu e lo no manda su auto nunca hamas pa bay drecha n'e agencia.

## Aparentemente cu yudanza mes di cuidadornan di preso Ta sigi "trafica" droga pa presonan den KIA

**ULTIMAMENTE** redaccion di AWE**Mainta** ta sigui haya denuncia cu "trafico" di droga ta sigui tuma lugar na KIA. Tur esaki, maske cu a pone personal di CEA pa controla e propio cuidadornan di preso, kendenan ta ser listra, mescos esnan cu bai bishita un preso na KIA, pero asina mes, droga ta sigui drenta den KIA.

Esaki tin como consecuencia cu tin un hoben actualmente, hasta sera den cachot, pasobra nan a hay'e ta dal su droga den cel, hunto cu algun otro colega preso. Buscando informacion, e hoben aki ta prefera di sinta su castigo den cachot, pa no

denuncia for di kende el a haya droga.

Pero según nos fuente, kende ta prefera di keda anonimo, p'e no wordo perhudica, a bisa AWE**Mainta**, cu no solamente droga ta drenta den KIA, pero hasta alcohol, pa no papia mes di celular, pa cual hopi di e presonan tin contacto cu mundo exterior.

Tin tur indicacion, cu droga, alcohol y celular, ta sigui pasa drenta KIA, cu yudanza di e cuidadornan di KIA mes, y/of cu cooperacion di personal di CEA, cu awor a haya e encargo pa transporta tur preso, pa unda

cu nan mester bai.

Recientemente Minister di Husticia, Rudy Croes a haya un cacho regalo for di Corsow, cu a keda prepara pa e.o. hole droga, placa y arma di candela. Anto pakico no pone e cacho aki na porta di KIA?

Banda di e cacho, maske cu e mesun mandatario aki a anuncia cu dia 1 di juni awor lo cuminsa controla tur empleado publico pa uso di droga, nos di AWE**Mainta** tin entendi cu ley no ta completamente cla ainda. E pregunta cu ta surgi ainda, e checkeo cu lo wordo haci ta di urina of di sanger?



# Leynan laboral na Aruba mester bira mescos cu resto di Reino

Ta purba evita asina abuso di poder



**DECANO** di Universidad di Aruba, Glenn Thode a comenta cu esnan cu no por ta presente dialuna anochi pa asina por participa y duna comentario y aporte den e cambio di legislacion laboral, por sigui esakinan tog pa medio di e website di UA, [www.ua.aw](http://www.ua.aw). E lo ta online a mas tarda dialuna awor.

Mientras tanto professor Nicolai a comenta cu e ta considera importante cu e leynan laboral na Aruba wordo regla riba e mesun forma cu den resto di Reino. Porta na cuminsamento e lo ta dificil, pero ta cambianan necesario pa evita abuso di poder. Den cuadro di esaki lo bin leynan cu ta prohibi e tipo di abuso pa cu e trahador y hasta lo por tin dwangsomnan cu lo

mester wordo paga si e dunador di trabou no cumpli cu e advertencia cu e lo por a haya.

Dunando un ehempel di e cambionan cu lo bin, el a menciona e refineria Valero, caminda cu si bai realiza un control di e trahadornan eynan, esnan realizando nan trabou ta wordo prohibi pa drenta tereno di e refineria. El a expresa claramente cu hasta por hiba polis cu pa medio di armanan por habri caminda y si esnan cu ta bai haci e control wordo stroba, e personanan cu ta strobanan por wordo aresta inmediatamente. Segun professor Nicolai, tur hende, incluyendo e empresan grandi internacional, mester compronde cu nan tin un empresa na Aruba y cu gobierno

Arubano tin cierto autoridad cu mester wordo respeta.

Tambe sindicatonan lo por pidi autoridadnan cu ta encarga cu mantencion di regla pa para e maltratonan cu lo por ta tumando lugar. Si e autoridadnan aki no actua por bai hasta den bezwaar y den beroep. Esaki ta encera cu masha hopi trahador no lo tin mester di busca un abogado y bai huez, pero mas bien pa medio di un keho simpel por resolve su problema.

Finalizando professor Nicolai a comenta cu lo bin tambe cambio pa trahadornan di cas, lo bin cu dianan liber, duracion di e contrato, etc y esaki nan lo wordo atendi estrictamente tambe.

## Falta di duna preferencia, a laga 2 mucha den shock



UN dama chofer, kende no a duna preferencia, a causa un accidente, lagando 2 mucha cu tabata cune, cu dolor na curpa. Ambulance a presenta n'e sitio, p'asina controla e muchanan, pero afortunadamente no tabatin mester di hiba nan hospital.

**IRON MAN**

**RISE TO NEW HEIGHTS!**



**ORANJESTAD - SAN NICOLAS  
BUS TERMINAL ORANJESTAD**

**HAVE IT YOUR WAY!**

**6 AMAZING  
TOYS**

**One toy in every Kids Meal.  
While supplies last.**



## Dos Venezolano deteni prome cu nan a pasa via Aruba cu 520 mil dollar

**SI** esaki a sosode na Aeropuerto Las Americas diamars anochi prome cu e dos personanan aki a aborda e buelo di Aserca cu tabatin e ruta: Sto. Domingo-Aruba-Caracas.

Segun informacion cu a wordo suministra dor di funcionario alto di Dirección Nacional de Control de Drogas (DNCD), Mayor General Rafael Ramírez Ferreira, e dos Venezolanonan ta wordo investiga pa transporte di 520 mil dollar scondi den dos maleta di dobel fondo.

Esnan cu a wordo deteni ta Johnny Alexander Tesorero Hernández y Jimmy José Naranjo Angarita.

Awor ta investigando si e suma di placa confisca ta producto di narcotrafico y labamento di placa.

E suma di placa cu a keda confisca tabata den biyetenan di 100 dollar y nan destino final tabata Caracas, Venezuela. E stapelnan di biyete tabata mara na otro cu masking tape y papel carbon rond di nan.

## Cambio di ley laboral proponi ta na bentaha di e clase trahador

Un di nan ta pa baha di 48 pa 40 ora di trabou den sector Horeca



**PROFESSOR** Peter Nicolai, splicando riba e proceso unico caminda ta involvi comunidad di Aruba den cambio di legislacion laboral, a comenta cu si esaki bai bon Aruba dentro di 4 aña lo tin un proyecto di ley unico.

E ta considera e paso aki importante, pasobra ta

trata di un tema cu ta toca tur hende, ya cu labor ta algo cu practicamente tur hende ta relaciona cune.

Personalmente e ta considera e proyecto aki unico, pasobra ta di gran importancia pa Aruba ya cu lo por resolve diferente problemanan. Minister Lee lo a pidi'e pa e pone atencion na cierto problemanan manera p.e. e call dealers, cu un cantidad di persona ta traha atraves di uitzendbureau's y no tin e proteccion cu e trahadornan normal lo tin, siman di trabou caminda cu minister a propone pa baha esaki di 48 ora den sector di horeca pa 40 ora, etc. Riba e ultimo aki prof. Nicolai ta curioso pa haya sa cual lo ta e reaccionnan.

Dunando mas splicacion riba e reduccion di oranan di trabou semanal den sector Horeca, Prof. Nicolai a bisa cu si esaki tuma lugar, e no lo kiermen cu no lo por laga e trahadornan traha mas cu esey, y cu si kier tuma un hende na trabou cu un total di 48 ora esey lo por pero e ora e instancia lo mester zorg pa paga e extra 8 oranan aki como overtime. Es decir, e ta mas tanto un aspecto financiero.

Papiando di e problema di call dealers, Nicolai a bisa cu esaki ta un problema cu nan a pasa aden na Hulanda tambe y esaki ta pasobra tin un buraco den ley y esaki a wordo coregi na Hulanda caba y na Aruba si e proposicion actual wordo aproba, tambe lo bira un problema di pasado. Mescos ta conta pa e uitzendbureau's.

## Dialuna awor trahadornan di Aruba por participa den e proceso di cambionan di ley laboral

Pa promer biaha na Aruba

**AYERA** mainta tabatin un conferencia di prensa na Universidad di Aruba caminda cu a invita tur trahador na Aruba pa dialuna awor, 19 di mei acudi na Universidad di Aruba pa 7:30 anochi. E dia aki lo tin un actividad pa consulta y informa trahadornan na Aruba tocante di un proyecto di cambio di leynan riba tereno laboral na nos isla.

Decano di UA, Glenn Thode a comenta cu e proyecto aki a cuminsa mas of menos 4 aña pasa na februari, caminda cu Minister Lee a asercanan como

universidad pa hunto cu un experto, sr. Nicolai, organiza actividadnan den cual ta informa publico tocante e cambionan cu ta bai bin.

Intencion ta pa e anochi aki haya feed back di pueblo di Aruba caminda cu for di esaki expertonan lo mira atrobe si kizas ta necesario pa pasa atrobe riba partinan di e legislacion cu ta den preparacion. Esaki ta algo unico na Aruba, nunca un proyecto di cambio di ley tabata asina habri na publico manera esaki, y pesey decano Thode ta spera cu esaki ta inicio di un custumber nobo, esta cu

gobierno ta habri e proceso di legislacion na expertonan, pero tambe na e publico cu lo ta esun cu lo haya nan mes confronta cu e legislacion nobo.

E anochi aki lo tin un persona di banda di trahadornan cu lo duna algun di e puntonan cu nan ta kere ta bon den e legislacion, tambe un persona representando dunadornan di trabou lo comenta riba esaki, mescos cu un persona di UA.

Professor Nicolai lo duna algun informacion tocante e legislacion y despues esnan presente por duna comentario riba e legislacion aki.

## Dama cu no tin e auto mes pa 24 ora, a reverse basha un cura abao

**UN** dama, kende no tin un auto nobo-nobo ni 24 ora, a reverse su auto y a basha cura y muraya di e cas abao. E dama aki mas bien tabata custumbra di core un auto mas grandi, pero den e caso aki, enbes di primi brake, a primi e trott cu e consecuencia menciona. Mester bisa cu e dama aki a dreña den panico. Tur esaki a sosode ayera mainta, ora cu a dreña informe cu den Dominicanessenstraat un auto a dreña un cas y aparentemente mester di polis, bombero y ambulance tambe n'e sitio.

Na yegada di e patrulla policial, nan a constata cu enberdad un KIA color orañe A-47605 tabata hinca den reverse den un cura di cas. E dama chofer a bay reverse y na dado momento el a primi trot enbes di primi brake y a dreña den panico primi trot mas duro y asina el a pasa dal un Chevrolet Celta color silver A-49635 cu tabata staciona sigui bay basha un cura di cas abao, benta un haula cu parha aden benta abao y finalmente a bay dal riba e muraya di un kamer di palo y benta tur cos abao den e kamer.

Na momento di e susedido aki tabatin un señora den cura du-

nando e cachonan cuminda. E dama aki a spanta masha hopi mes y como cu e ta sufri di presion a pidi ambulance pa bin control'e, pero un boluntario di E.M.S. cu a pasa eydilanti a baha atende.

Segun e dama chofer cu a ocasiona e accidente aki ta diarazon el a haya e auto nobo aki. Cuerpo di Bombero a corta y move e parti di e cura p'asina logra saca e auto for di e posicion cu el a keda aden.





# Acuerdo bilateral Reino – Venezuela na peligro

## Empresanan no Hulandes haciendo uso di e privilegionan sin paga nada

**DURANTE** varios aña, un compania petrolero Chines a evadi impuesto na Venezuela, haciendo comosifuera e ta un compania cu capital Hulandes. Apesar di esey, e compania nacional China di Petroleo (CNPC) lo no wordo castiga. Por a compronde cu e lo sera un acuerdo comercial faborabel

entre Venezuela y China.

E caso di identidad falso di e petrolero estatal Chines a sali na cla ora cu e compania Mericano, Exxon, cu ta den un demanda grandi cu Gobierno Venezolano, tambe a presenta como compania Hulandes.

Tanto Exxon como CNPC a haci

uso di loke na Venezuela ta conoci como e “ruta Hulandes”, un ruta di placa cu ta core entre Hulanda y Venezuela, atraves di Aruba y Corsow.

E caminda aki ta legal y a wordo habri na 1996 mediante un acuerdo comercial especial entre e dos paisnan.

Den terminonan tecnico no ta straño cu CNPC a pasa pa un compania Hulandes. Incluso e petrolero nacional Venezolano, PDVSA, ta usa e ruta Hulandes pa evita dobel pago di belasting di un di su filialnan.

“No tin nada ilegal cu un compania ta inscribi como Hulandes, apesar cu e no ta,” un experto

riba e tereno aki a splica.

Kisas e no ta ilegal, pero e Minister Venezolano di Petróleo, Rafael Ramírez, parece di ta dispuesto pa no sigui tolera e via Hulandes.

Un par di siman pasa, den un reunion na Italia, el a bisa cu asumi un nacionalidad diferente n’esun di cu no ta legal, y cu e lo denuncia na husticia e companianan extranhero, nan cu ta haci uso di e identidad Hulandes, sin ta Hulandes.

Na Hulanda, tin e idea cu na Venezuela no ta sosode nada ilegal. Segun a wordo splica pa Secretario di Embahada Hulandes na Caracas, Simone Landhuis, “e companianan extranhero por cuminsa cu holding na Hulanda sin problema. Acuerdonan bilateral manera esaki no ta algo nobo. Otro paisnan, por ehempel, Spaña, tin acuerdonan parecido”.

Hulanda tampoco tin miedo cu e relacionnan comercial aki cu CNPC of Exxon ta haci uso di dje, por kibra.

E acuerdo comercial cu Venezuela ta wordo renoba automáticamente cada 10 aña y tin un plazo di preaviso di seis (6) luna.



## Land Aruba financiamiento di 7.00%, 2008 - 2018

**RBTT Bank ta participa cu tin posibilidad awor pa inscribi pa un emision di bono di Land Aruba den Florin Arubano.**

- Montante: AWG 50,000,000.00
- Interes: 7.00% pa aña
- Denominacion: AWG 1,000.00; AWG 10,000.00; AWG 100,000.00; AWG 500,000.00
- Duracion: 10 aña cuminsando entrante 28 di mei 2008
- Inscripcion: te cu dia 23 di mei 2008 te cu 10:00 am
- Pago di interes: anualmente riba dia 28 di mei
- Alocacion: si en caso e inscripcion ta mas halto cu e montante lo tin un alocacion reduci

Pa mas informacion por pasa libremente na un di nos oficinanan of yama nos RBTT Service Line na 588.01.01



ITALIËSTRAAT 36, ORANJESTAD • L.G. SMITH BOULEVARD 66, ORANJESTAD • CAYA G.F. (BETICO) CROES 89, ORANJESTAD  
PALM BEACH 5-A, NOORD • B V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 52, SAN NICOLAS  
SERVICE LINE: 588-0101 • OFFICES: 523-3100 • FAX: 582-1756 • E-MAIL: INFO@TT.RBTT.COM • WWW.RBTT.COM

## Parada di autobus Kentucky lo muda pa dilanti Circle K

**MIRANDO** cu dentro di poco lo inicia cu e proceso di reconstruccion di edificio di corte, lo muda e para di bus cu tin pabou di Kentucky pa dilanti di Misa San Francisco, banda di Circle K.

Marlon Croes, di DOW a comenta cu a analiza diferente opcionnan pa e mudamento di e parada di autobus y awor esun cu ta riba mesa, cual nan ta considera cu ta viabel, ta e parkinglot dilanti di Circle K.



Autoridadnan na Hulanda kier sa kende e homber aki ta

## A haya su curpa carbonisa den mondi y cu bolita den su stoma

Pa: Godfried Adem

AMSTERDAM - Autoridadnan policial na Utrecht kier sa kende t'e homber cual nan a bin haya su curpa kima benta den un mondi den sercania di e pueblecito Nigtevecht den sercania di Maarssen.

Tabata dia 25 di october di aña pasa cu autoridadnan a wordo informa pa algun trahador di Rijkswaterstaat cu nan a haya un cadaver tabata kimando den e mondi den sercania unda nan tabata traha.

Autoridadnan mesora constata cu aki ta trata di un crimen serio. Raport di di NFI a bin conclui cu e homber aki prome cu el a ser kima pa sospechosonan desconoci lo mester a muri a consecuencia di bolita cu lo a rementa den su stoma.

E cadaver lo a ser benta den e mondi encuestion y e desconoci(nan) cu lo mester a basha gasolin riba dje y sende na candela.

E curpa tabata carbonisa, pero apesar di esaki por a investiga e curpa.

Un pintor forensico di NFI a pinta e cara cual nos ta publica awe.

E team cu a bin investigando e caso aki te cu aworaki no a haya ningun apertura dje pa solucion a e caso aki, apesar cu a manda fingerprints y material DNA na paisnan Latino y Caribense y tambe pa Antia y Aruba pa wak cu nan por conoce e homber aki o dal den algo pa identifica esaki.

Asina Inspector Rob Boon di e

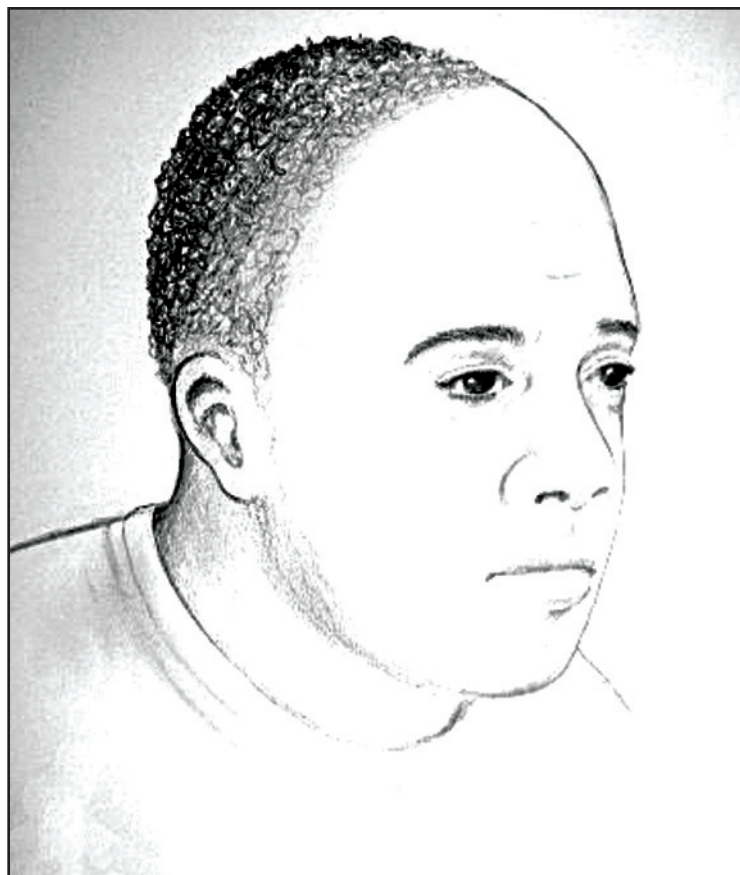
team cu a coordina e investigacion aki a bisa.

Pesey awor despues di varios luna nan ta pidi yudansa di tur hende tanto na Hulanda como pafo di Hulanda cu por conoce e homber aki y cu por duna algun informacion pa nan por solucionar e caso misterioso aki.

No ta prome biaha cu boliteronan ta sea ser asesina o mata di un forma misterioso.

Pero di e forma aki ta problema di biaha pa Hulanda. E caso mas cruel prome cu esaki te homber Antiano, kende un 8 aña pasa nan a mata pa saca bolita for di su stoma den Bijlmer. Nan a corte habri su barica.

Pero ta pa prome biaha cu na Hulanda, nan ta haya nan cu ta kima un cadaver di un bolitero.



**ROCELYN** Oduber, directora di departamento di Enseñansa durante e conferencia di prensa cu a enfoca riba e plan nacional di enseñansa a elabora inicialmente riba e metanan nacional cu a keda formula den e plan nacional aki.

1. Stimula apoyo mas amplio pa educacion di nos sociedad; 2. Articula filosofia nacional di enseñansa claramente; 3. Mehora calidad di nos forza laboral den sector di enseñansa; 4. Stipula maneho di idioma pa educacion; 5. Crea Fondo Nacional di enseñansa; 6. Edu-

acion pa un y tur (chikito y grandi); 7. Cultiva un cultura di maneho segun principianan y proceso di calidad; 8. Duna mas responsabilidad y “accountability” propio na scolnan; 9. Mehora infraestructura y facilidadnan di scolnan.

Pa por logra tur e metanan nacional aki a stipula tambe e principianan clave cu mester bai pone atencion na nan, caminda un di nan ta pa pone e mucha central, es decir, e enfoke mester bai riba e estudiante. Tambe mirando cu tur mucha ta siña diferente, y awor cu lo pone

## Comunidad henter lo ta envolvi den e plan nacional di enseñansa

e estudiante central lo mester mira con nan ta siña mihor, sea dor di haci, mira of scucha, y den e forma cu ta duna les lo pone atencion riba e aspecto-nan aki. Es decir, lo bai tin un variacion den dunamento di les pa por yega na cada mucha su deseo.

Igualmente otro parti importante ta pa percura pa tin un ambiente sigur y cu ta stimula siñamento. E enfoke ta riba con pa crea un ambiente sigur den sentido fisico y tambe emocional den scol y asina crea un ambiente cu ta stimula siñamento. Den e strategianan aki no por lubida cu mester tin envolvimiento di famia. E enfoke ta riba envolvi activamente e mayor-nan of voogd den e siñamento di nan yiu y den nan scol.

Tambe ta importante e envolvimiento di comunidad y “partnership”. Enfoke ta riba purba di envolve comunidad pa nan participa, coopera y apoya e metanan di e scol como un socio. Asina tambe un comunidad di calidad caminda e enfoke

ta riba un mentalidad di siña hunto y busca pa mehora continuamente. Finalmente, e scol como un facilidad pa hopi uso, caminda cu ta busca pa usa e scol como un lugar cu ta sirbi estudiante y su comunidad den tur sorto di manera despues di oranan di scol.

Segun directora di departamento di Enseñansa, e manera pa logra tur esakinan ta comunicacion, cual mester ta continuo entre tur. Tambe participacion di diferente sectornan pa asina por logra un enseñansa di calidad cu ta bira parti di nos cultura.

Un strategia cu lo usa ta pa cuminsa cu proyectonan chikito, caminda ta duna mihor guia, ta wak con ta bai, si no bai bon ta mehore na caminda y despues implemente na otro scolnan.

Algo otro cu ta hopi importante ta e evaluacion y midimento di con cos ta bai, unda ta bayendo, kico mester mehora, etc. Otro strategia cu lo usa sigur ta pa traha cu otro expertonan, buscando expertonan na otro

paisnan, etc esta ‘best practices-twinning-assistance’.

Parti bon di e plan nacional di enseñansa aki, segun directora di departamento di Enseñansa ta, cu nan lo ta mas serca di scolnan, cual ta un peticion di cabezantenan di scol cu ta biba tur dia e realidadnan na e scolnan.

Tambe e peticion a drenta na departamento di Enseñansa pa nan cuida e budget hopi bon, pasobra gran parti di esaki ta bai na salario. Pesey no ta por nada a bisa cu mester crea mas formanan pa bin cu mas budget pa enseñansa pa asina por ofrece mas posibilidadnan.

Finalizando drs. Oduber a bisa cu e plan aki ta bia bira un challenge pa nan, cu nan ta contento y a cuminsa traha riba esaki caba caminda a cuminsa pone prioridadnan. Den e caso aki tin 9 prioridad y experiencia a mostra cu si cuminsa cu tur 9 of no ta haci tur bon of no ta caba di haci tur. Pesey ta traha riba un prioridad y despues ta sigui cu e otro-nan.





## Mañan diasabra 17 di mei 2008 Corolla Tour rond di Aruba

A yega *New Generation*  
**COROLLA**

Ora di Salida : 9:30 am - 2:00 pm Ruta di Parada : - - - - -



### Akinan lo tin Corolla staciona:

1. PriceSmart
2. Ling & Sons
3. Texaco Sasaki
4. Rio Grande
5. Rotonde Tanki Flip
6. Rotonde Paradera
7. CMB Santa Cruz
8. Winter Garden Supermarket
9. YMCA

Garage Cordia lo ta habri  
for di 9:00 am - 2:00 pm  
Tur Banco lo ta presente  
pa financiamento.

**Cordia**



Camacuri 8 • Oranjestad • Tel. 528-4455 • [www.toyotaaruba.com](http://www.toyotaaruba.com)

## A constata cosnan fout den construccion di Palm Beach Plaza

MIRANDO cu tin informacionnan cu tin cosnan robez bayendo den e construccion di Palm Beach Plaza (patras di Paseo Herencia) a puntra director interino di DOW, Marlon Croes, riba esaki.

El a bisa cu DOW a ricibi informacionnan cu por tin cosnan cu ta bayendo fout, asina e controleurnan di DOW a bishita e lugar y aki nan a constata conhuntamente cu e contratista cu ta trahando cu tin doorbuiging den e construccion, esta cu tin partinan delicado cu por trese peliger pa e personal di e contratista y den futuro pa bishitantenan. Mientras tanto, a saca e mapanan pa wak si e construccion ta wordo construi manera cu e bouwvergunning a wordo otorga y wak unda e cosnan por a bai robez. E contratista mes, hunto cu su hendenan ta buscando wak unda a bai robez, esaki hunto cu e desaroyador. Di e forma aki ta purba di identifica e problema pa remedia esaki den un fase trempa. DOW no a para e trabou, e contratista mes a para e trabou pa busca unda e origen di problema ta pa asina hunto cu DOW bin cu un solucion pe.

**AWEMainta**  
el corant di Aruba

Nos e-mail:  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



# Club “Ban Topa pa colecciona stampia” ta cumpli 1 año di existencia.



**DIASABRA** dia 17 di Mei e club pa colecciona stampia cu ta topa tur luna na Van Dorp Book & Office na Dakota ta cumpli su prome año di existencia. Un biaha pa luna e coleccionistanan di stampia ta bin hunto pa intercambia stampia y ideanan. E club ta consisti di

adulto y hobennan cu tin e hobby di colecciona stampia.

E club ta bao direccion di Sra. Susan Solognier.

Diasabra awor nan ta reuni na Van Dorp Dakota atrobe. Tur hende cu ta interesa pa bira miembro ta

bon bini.

E encuentro ta di 1.00 p.m - 3.00 p.m

Van Dorp Book & Office kier a manda un palabra di pabien na tur e miembronan y sigui cu e animo pa stampia.

## Rafael Calvete y Elisabeth Norell di revista Nautica di España na Aruba



**ACTUALMENTE** ta na Aruba, Rafael Calvete y Elisabeth Norell cu ta hospedando na Divi Aruba All-inclusive. Sr. Calvete ta Director di Nuevos Horizontes di archivo fotografico y alaves ta jornalista di revista Nautica di Madrid, España. Sr. Calvete ta dedica su mes na articulo nan cu tin di haber cu Viahe, Turismo, Gastronomía, Motor y Nautica. Revista Nautica tin un circulacion di publicacion di

40.000 copia ariba un perfil di publicacion mensualmente cu ta cubri España y gran parti di Europa. E articulo aki lo wordo publica den luna de September – October di e año aki.

Francis Jacobs, coordinador di relacion publico di Aruba Tourism Authority ta e persona encarga cu e coordinacion y programacion pa cu Sr. Calvete. Sr. Calvete tabatin e oportuni-

dad di reuni cu Rensly Zijlstra, Local Sales Manager di Divi Aruba All-Inclusive cu a yama Sr. Calvete y Sra Norell un bon bini na dicho resort. Alavez Sr. Calvete y Sra. Norell tabata tin e oportunidad di por a haci un tour rond di nos isla cu Jacobs, pa asina conece parti di nos historia, cultura y nos medio ambiente. Sr. Calvete y Sra. Norell lo bolbe España diadomingo awor, 18 di Mei. Esaki ta nan prome

bishita na Aruba y por bisa cu nan ta gozando y ta gabando Aruba masha hopi mes.

Aruba Tourism Authority kier gradici tur compania y personanan cu a coopera pa e realisacion di e programa cu a wordo prepara pa Jacobs.

E persona y/of companianan cu a coopera ta: Divi Aruba All-Inclusive, Charlie III di Char-

lies Bar, Sr. Erick (Iki) Bislick di Zeerover, Brisas del Mar restaurant, Artur (Tuy) Kelly di yate Go Catch'em, Herby y Francine Meryweather di Driftwood Restaurant, Unique Sports of Aruba, Castro Perez di Aruba Tourism Authority, project leader di Aruba Reef Care project, Sanders Vellinga di Renaissance Marina, The Pelican Watersports y De Palm Tours.



## Totolica Family Residences ta conoce su adres!



**TOTOLICA** Family Residences awe ta orguyoso di presenta Aruba cu su adres oficial. E comishon cu ta nombra Aruba su cayanan a haci un tremendo trabow pa cu e nomber di e cayanan cu lo forma parti di e proyecto aki. E nomber oficial di e cayanan di Totolica ta: CUDI. Cudi ta un palabra cu nos no sa skucha mucho mas awendia, y quizas hopi lo keda asombra di tende. Kiko ta un Cudi? Cudi ta un piedra. E piedra aki tin un forma

rondo abao y e parti ariba ta un poco plat cu un buraco den dje. Den e buraco aki awa ta para, y esaki ta caminda e totolicanan na Aruba ta para bebe awa. Esta cu e nomber Cudi ta uno simbolico y unico pa e proyecto di Totolica. Totolica Family Residences ta orguyoso di por carga e nomber aki pa su cayanan y ta considera esaki un otro logro pa e proyecto. Riba e potret nos por mira na momento cu señor Jacintho Figaroa di Bevolking ta haci e entrega simbolico di e

nomber di Cudi na e desaroyador di e proyecto, señor Martijn van Mierlo. Tambe tawata presente Jouel Croes (CAST N.V.), Indira Solognier (Amplus Financial & Assurance Consulting N.V.), Arlene Schipper (Tundruk Consulting N.V.), Bas Kamermans (MVM Investments Aruba N.V.). Pa ricibi mas informacion tocante Totolica Family Residences, yama nos libremente pa un cita na 583-3553 of manda nos un e-mail na [contact@kmbaruba.com](mailto:contact@kmbaruba.com).

## Promove un comunidad sano y limpi, pa medio di limpieza y reciclahe

**WASTE-REC**, "Waste-management & Recycling Environmental Committee", ta un comision cu a tuma na su encargo maneho di desperdicio y reciclahe. Esaki pa medio di e lucha pa promove barionan sano y limpi, usando e tema: "Promoting healthy and clean communities". Cu esaki nan ta di opinion cu maneho di desperdicio y reciclahe ta parti di e solucion pa proteha y preserva nos medio ambiente. Comision Waste – Rec ta enfoca riba cas di famia, for di mucha te na hende grandi, y asina enfatisa riba limpieza paden y rond di nan cura.

E accento ta riba tres area esta 1. desperdicio, 2. concientisacion y 3. reciclahe. Desperdicio ta haya atencion pa medio di e 3 R 'nan: Reduci, Reusa y Recicla desperdicio. Asina conhuntamente nos por sostene e meta pa promove un comunidad sano y limpi. Despues di e campaña di limpieza den algun bario,

dia 24 y 31 di mei lo sigui c'un celebracion di Dia Mundial di Medio Ambiente (5 di juni). E celebracion lo tuma lugar dia 7 di juni benidero, cu tambe ta un actividad pa recauda fondo. Despues Waste – Rec lo sigui y lansa un campaña grandi, unda lo colecta articulo reciclable pa proyecto comunitario den diferente bario. Esaki door di pidi cooperacion di e comunidad pa entrega corant, papel, carton y bleki di aluminium bashi pa reciclahe. Asina hunto nos lo aporta na baha e cantidad di desperdicio riba nos isla protehando asina nos medio ambiente y nos turismo. Waste – Rec ta gradici di antemano tur esnan cu kier brinda nan sosten na un forma of otro. Pa mas informacion, tuma contacto cu: Sandra Wilson na 560 6033 of 584 4694, Gloria Richardson na 734 2150, 584 6965, Shirley Illidge – Hilman na 730 2612 of Theresita de Graaf na 748 6844.



## UN DANKI NA TUR DI PARTI DI



Diasabra, 26 di april, 2008 Red Sail Sports a tene un otro existoso "Beach Clean-up" na e area panoord di Alto Vista. Den pasado caba, Red Sail Sports a organiza varios evento similar. Esaki pues ta di 6 biaha cu un beach clean-up ta ser organisa en cooperacion cu "PADI International and AWARE project". E filosofia tras di e "AWARE" project ta pa educa y asisti individualnan den nan esfuerso pa preserva y conserva nos ambiente ecologico.

Ta un cantidad sin fin di sushedad di tur clase a ser recoge ariba e diasabra mainta acompaña pa un solo basta cayente.

Entre otro nos a mira tur sorto di palonan, baki di plastic, zapato, sfof, tire, botter, etc., etc. E calculacion di e tres containers di Ecotech a yega un peso di mas cu 3,000 kg. Ta mas cu claro cu lo mester tin mas dia pa larga e area pa noord di Alto Vista (Urirama te cu Seroe Tres) limpi, limpi, pero pa awor e tera den e area aki ta halando un rosea mas suave.

Na e voluntarionan un biaha mas hopi danki pa boso apoyo y yudanza, nos comunidad ta gradici boso pa boso contribucion den tene nos pais limpi. Nos lo topa atrobe den 2009. Nos ta reconoce nos gran miembronan di nos comunidad cu a yuda e mainta ey:

Joshua Kock, Jerwin Giel, Gershwin Giel, Raymond Kooman, Dan Peterson, Leo Ponson, Edwin Geerman, Ebenezer Geerman, Lorenzo Geerman, Daniel Marchena, Camilo Borrero, Kira Martinez, Edgar Geerman, Jodie Ann Codez, Justin Croes, Eston Geerman, Ziggy Lahei, Gregory Oehlers, Brian Montero, Jaymelie Maduro, Lydia Langelaan, Loraine Balentina, Charisma Flemming, Jadira Paesch, Deanira Kelly, Stella Gomes, Humphrey Gomes, Tracy Werleman, Jedrick Perez, Cemaika Croes, Steve Croes, Castro Perez, Veronica Perez, Luis Hassel, Thea Luidens, Marco Noordermeer, Yvette Noordermeer, Femke Noordermeer (e ultimonan aki ta di vacacion for di Hulanda), Cinthy de Cuba, Consuela Cameron, Dylan Lacle, Thailisa v/d Biezen, Philbert Tromp, Joureen Lacle, Luisa Simon,

Victor Sanchez, Ludwig Lacle, Juriene Lacle, Dyani Lacle, Marvin Gomez, Frank van Heuven, Francesca Maduro, Lativa Maduro, Louella Maduro, Ghislaine Koeiman, Melisa Vrolijk, Christopher Robles, Eliana Croes, Lizianne Dirksz, Lyrene Pourier, Gregorio Penzo, Zulaika Quandt, Maria Maduro, Radeska Maduro, Cleyean v/d Linden, Frederick Rasmijn, Vivian Angela, Elvis Angela, Angelo Angela, Carolien de Mil, Will de Mil, Mike de Mil (e ultimonan aki ta di vacacion for di E.U.), Madeline Ponson, Amylaine Ponson, Brian Dirksz, Eddy Thode, July Thode, Arlette Franklin, Edgar Chayadi, Mildred Every, Janette Henriquez, Eldrick Kock, Ann Richardson, Jeremiah Maxwell, Vicente Rasmijn,

Edwin Steenen, Antonio Willems, Mathilda del Valle, Jacqueline Richardson, Jessica Sint Jago, Isabella Do Nascimento, Stacy Heronimo, Kiziah Arends, Diantha Boekhouwer, Ziazian Goeloe, Michelle Gomez, Geraldine Gomez, Ramiro Boekhoudt, Dyan Croes, Marjorie Croes, Olivia Croes, Robert Croes, Richard Giel, Luis Hunt, Luis Machado, Emiliano Oduber, Melany Oduber, Chantal Paesch, David Paesch, Imelda Paesch, Jeromain Paesch, Pablo Paesch, Adeline Rojer, Keath Rojer, Kenneth Rojer, Kevin Rojer, Enrita Werleman, Jearzino Kingsale, Micheal Kingsale, Francisca Tromp, Luis Tromp, Beulah Mangrey, Julieta Steward, Raquel Croes, Lili Leest, Edseline Leer, Michel van Leeuwen, Peter de Hoop, Erlinda Leysner, Tep v/d Heuvel, J. P. Christiaans.

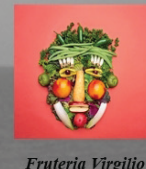
Alavez nos no por keda sin reconoce nos sponsornan pa nan contribucion cu sigur a yuda hopi mes



PLAYA  
LIQUOR &  
BOTTLING  
COMPANY  
N.V.



B. J.  
AREND  
& SONS





# Mercado turistico Europeo tin su importancia y desaroyo pa Aruba

## Tin mas y mas demanda pa Aruba, e.o. tin masha interes di companianan di aviacion

**MERCADO** Europeo t'e di 3 mercado productor di turista pa Aruba cu casi 65 mil turista den 2007. Hulanda ta sigui mantene su posición como e mercado mas grandi cu casi 38 mil turista anualmente.

Cifranan tentativo di 2007 ta muestra Europa a crece cu 3,5% na 2007. Varios factor a hunga un rol den e crecimiento aki cual nan ta e.o. un Euro fuerte, un bon campaña di publicidad y mercadeo, "sales calls", presentacion na varios grupo, presencia na bolsanan turistico importante y mas buelonan cu ArkeFly y Martinair.

Dia 31 october 2008 e prome buelo charter for di Milan pa Aruba ta cuminsa cu un avion Airbus 320 di 297 seats pa un periodo di 6 luna. Despues di a conoce Aruba, Director di Dimensioe Turismo a dicidi di enfoca 100% riba E charter aki

lo por trece casi 9000 turista adicional pa Aruba for di cual mayoria lo ta bin como parti di un grupo di incentivo of conferencia.

Na Hulanda e campaña institucional ta bayendo hopi bon mescos tambe e promocionnan riba Radio 1-2-3-4, Sky Radio etc. Cu ta pasa e comercial di 6 seconde manera programa. Na fin di juni Arkefly ta añadi nan di tercer buelo ya na november Martinair lo agrega nan di 3 buelo tambe pa Aruba.

E mercado Ingles tambe ta bayendo positivo cu e buelonan charter di First Choice casi 90% bendi. Na 2009, FC tin planea pa añadi un avion mas riba e ruta pa Aruba. Varios otro aerolinea a expresa nan interes di bula pa Aruba y negociación ta andando y mas información lo ser suministra unabes cu cosnan

concretisa.

Den e mercado Aleman Aruba ta exitoso; e tour operadornan na Alemania ya caba a yega nan cantidad di kamper cu nan ta haya pa vende loke ta nifica cu tin suficiente demanda, pero lamentablemente falta mas stoel riba e buelonan. Aki tambe tin varios compania interesa pa bula pa Aruba y negociación ta andando.

Segun Minister di Turismo & Transporte, Edison Briesen: "E mercado di Europa ta keda un mercado importante pa Aruba y cu un moneda fuerte manera e Euro, ta haci e mas mihor ainda. Ta crucial pa ATA mantene presencia y asina ta visible y presente ora oportunidadnan presenta."

Gobierno ta contento di por yama bon-bini n'e grupo di participante di Aruba Meets



Europe 2008.

Myrna Jansen-Feliciano, Directora di Aruba Tourism Authority (ATA) a duna di conoce: "Un di e obhetivonan di Aruba ta pa diversifica den turismo y actualmente Europa ta un di e mihor mercadonan potencial pa Aruba. E hecho cu tin varios aerolinea interesa pa bula Aruba ta demostra cu e interes pa Aruba tey".

"Esfuersonan conhunto ta esencial pa mercadea n'e biahero Europeo y asina capitalisa riba

un mercado creciente cu tin potencial inmenso. Pa medio di Aruba Meets Europe y tambe den e participacion den e evento y actividadnan den e mercado mes, AHATA ta continua cu su trabonan pa haci Aruba mas visible y facilita un ambiente exitoso entre e turista Europeo y e hospitalidad Arubano", asina Sanju Luidens-Daryanani, Director di Mercadeo pa AHATA, a bisa.

ATA y AHATA ta gradici tur esnan cu a contribui pa haci e conferencia di AME 2008 un realidad.

**INFINITY**  
**SPORTSHOP**  
For all your sporting needs

Bring this ad and receive

**10%**  
**DISCOUNT**

**SPECIAL**  
**On all items!**

**588-0579**

Piedra Plat 11A (net dilanti di Bright Bakery)

**SETAR**

**ANUNCIO**

SETAR N.V. ta informa cu en coneccion cu un reunion general pa su empleadonan diabierna 16 di mei 2008, oficina principal na Seroe Blanco, departamento tecnico y Repair Center y tur teleshop:

ta habri 10'or di mainta enbes di 7:45 am

Servicio di 121, 118, 117 y Setarnet  
Helpdesk lo continua normal



Parlamento di Aruba y Antiyas por keda cas numa, y spar placa di pueblo

## Hero Brinkman: "Lo mi bisa loke mi kier y lo ripiti loke ma bisa caba"

Tweede Kamer mes lo no por haci nada pa Antias y Aruba

Pa: Godfried Adem

AMSTERDAM - Hero Brinkman, e politico di partido PVV na Hulanda, kende a lansa ofensa fuerte y denigrante contra di mandatarionan Antiano y Arubiano y e persona aki, kende a ofende henter comunidad Antiano y tambe Arubiano, ta sigi menasa y ta consistente den su menasanan. Aunke cu Antia, sostiene pa Aruba a exige pa bin cu reglanan di conduktu pa proximo POK, cu mester tuma lugar otro luna na Den Haag y cu den un presidio a yega asina leu cu lo presenta cu e deseo Antiano/Arubano den Parlamento Hulandes, Hero Brinkman ta demostra di no ta

respetu ningun hende.

Diahuebs anochi den e programma di BVN Standpunt Live, el a fulmina atrobe contra di politiconan Antiano/Arubano y contra di e comunidad Antiano en particular.

Hero Brinkman a bisa cu e lo continua cu su expresionnan contra di Antia y Aruba y lo sigi muestra tin masha corrupcion na Antias en particular, y no ta exclui Aruba tampoco y nan kier sigui gasta placa di Hulanda. Mas aleu Brinkman a bisa cu e lo bisa loke kier tin cu bisa den e proximo POK y tambe cu e lo no sera su boca.

"Si Staten di Antias tin e ilusion

cu lo mi lo no ripiti mi palabranan, mihor nan keda cas".

"No gasta placa di pueblo, esta placa di belasting pa bin Hulanda."

Hero Brinkman a bisa cu e lo expresa su mes mescos cu el a haci semper ya cu loke el a bisa y lo bisa ta cosnan cu ya caba el a papia den reunion plenario y den debatenan den Tweede Kamer.

Cu e ultimo aki Brinkman di partido PVV kier demostra cu Parlamento Hulandes semper a acepta loke el a bisa di Antia y Aruba y cu aworaki nan no tin pia pa para'riba y pa bai di acuerdo cu Antia y Aruba pa

bini cu ningun regla di conduktu. Esaki no ta nada nobo pa Parlamento di Antia. Tweede Kamer lo no por compromete su mes cu esaki y ta bira dificil pa haya un mayoria di e 150 miembronan di Tweede Kamer pa bai di acuerdo cu e areglo cu Antia ta desea.

Den un caso asina si tabata regarda un pais amigo cu tin un Embahada na Hulanda anto e pais lo a manda yama su Embahador di forma inmediato.

Den e caso aki a keda Prome Minister di Antia, sra. Emily de Jongh Elhage como hefe di Minister Plenipotenciario Paul Commencia MBA pa manda

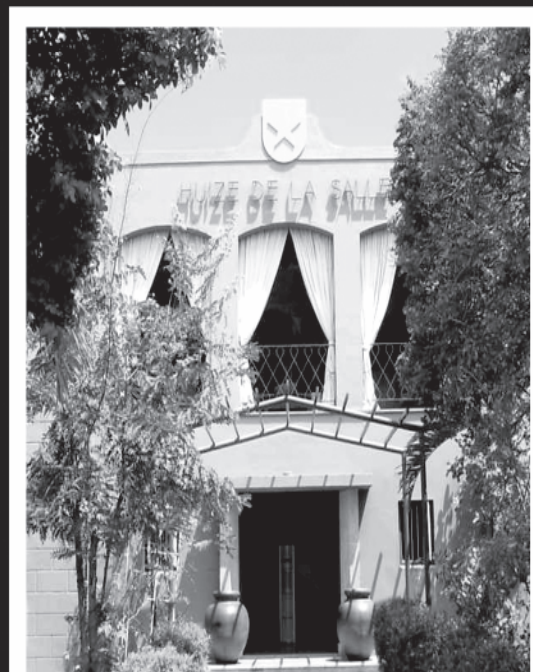
yama e ultimo aki bek pa Willemstad. Esaki ta posibel y bo ta demostra bo forza y muestra cu bo no ta contento cu Hulanda ta permiti p'e bagamunderia aki di Hero Brinkman, un ex-Inspector di Polis frustra for di Amsterdam-West cu semper a discrimina alogtonan den su funcion anterior.

**AWEMainta**  
el corazon di tinia  
 Nos e-mail:  
**noticia@awemainta.com**  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**

## University of Aruba



*Unleashing Potentials....*



De Universiteit van Aruba is een jonge universiteit. Op dit moment zijn er drie faculteiten aan de universiteit gevestigd, de *Faculteit der Rechtsgeleerdheid (FDR)*, de *Financieel Economische Faculteit (FEF)* en de *Faculty of Hospitality and Tourism Management Studies (FHTMS)*. De FEF is momenteel volop in ontwikkeling en zal in de toekomst verschillende veranderingen ondergaan, waaronder de introductie van onderzoek als taak van de faculteit, de introductie van het Engels als onderwijsinstructietaal en de start van een masteropleiding. Mede in het kader van deze ontwikkelingen bestaat per 1 augustus 2008 een vacature voor de duur van 1 jaar:

### DOCENT BEDRIJFSADMINISTRATIE (PART-TIME/FULL-TIME)

#### Functies en taken:

- Het verzorgen van onderwijs in de Bedrijfsadministratie en, zo mogelijk, één van de onderdelen: Administratieve Organisatie, Externe Verslaggeving of Controleleer.
- In teamverband meewerken aan de doorgaande vernieuwing van het onderwijsprogramma.
- Begeleiden van stages en afstudeeropdrachten.
- Verrichten van facultaire en coördinerende taken.
- Leveren van bijdragen aan onderzoek.
- Vervullen van taken in het kader van de maatschappelijke dienstverlening.

#### Profiel:

- Minimaal een opleiding op het niveau van het doctoraal examen Bedrijfseconomie, Bedrijfskunde of Bedrijfswetenschappen.
- Bij voorkeur daarin gepromoveerd, of bereid tot promoveren.
- Bij voorkeur onderzoekservaring of bereidheid tot scholing en training op onderzoeksgebied.
- Bij een full-time aanstelling geldt bij voorkeur het bezit van een onderwijskundige bevoegdheid; bij een part-time aanstelling geldt deze eis niet.
- Uitstekende beheersing Nederlands en Engels. Beheersing van het Spaans strekt tot aanbeveling.
- Beheersing van het Papiamentu of bereidheid deze taal te leren.
- Kennis van en interesse in maatschappelijke en economisch-financiële ontwikkelingen op Aruba en in de regio.
- Ervaring op het terrein van ontwikkeling van studieprogramma's en aantoonbaar inzicht in de werkzaamheden waarvoor onze studenten worden opgeleid.
- Uitstekende communicatieve en sociale vaardigheden, met name in multi-culturele settings.

#### Wij bieden

- Een kleine werkring waar docenten enthousiast en collegiaal samenwerken.
- De voor de Financieel Economische Faculteit geldende arbeidsvoorwaarden.
- Een gedeeltelijke/volledige aanstelling voorlopig voor de duur van 1 jaar.

Een medische keuring, psychologische test en een verklaring omtrent gedrag zijn standaard onderdeel van de wervings- en selectieprocedure.

#### Solliciteren:

Uw schriftelijke sollicitatie, vergezeld van een curriculum vitae, kunt u uiterlijk 10 dagen na het verschijnen van deze advertentie richten aan de Universiteit van Aruba, t.a.v. mevr. drs. F.P. Figaroa, Human Resource Manager  
 J.E. Irausquinplein # 4, Oranjestad

Fax: + (297) 583 1770 of email: secretariat@ua.aw.

**Info: dhr. Drs. S.J.A. Schaafsma**  
**Decaan Financieel Economische Faculteit**  
**Tel: + (297) 582 3901 tst. 245, e-mail: sietse.schaafsma@ua.aw**





# Internacional

## Hombre ta confesa di a mata henter su famia cu hacha

UN homber di 39 año a confesa di a mata, den e ultimo 24 oranan, su casá, su yiu muher, su mayornan y su suegro, segun informacion di polis di Viena, Austria.

E sospechoso a entrega su mesayera marduga na polis di Viena y a confesa di a mata tur e hendenan aki cu un hacha, den e cas familiar, den un bon barrio di e capital austríaco, segun e emisora publico ORF.

Segun fuentenan policial a informa prensa, e presunto asesino a declara cu e tabata broke, cu e'la perde un gran casntidad di placa, y a mata su famia pa spaar nan e humiliacion.

E mesun fuentenan a indica cu e homber a presenta na warda den "estado di confusion" y a anuncia na e agentenan na warda: "mi muher y mi yiu muher ta morto riba mi piso".

E arma homicida a worde descubri riba e asiento trasero di su auto.

Agentenan a haya e cadavernan di e muher y di e yiu den e apartamento di famia, mientras e curpanan sin bida di e mayornan a worde haya na e localidad di Ansfelden, na Alta Austria, y esun di su suegro na Linz, capital di e estado. .

Segun director di seguridad publico di Alta Austria, Alois

Lissl, e sospechoso a trata di comete suicidio pero a faya den su intento pa horca su mes.

E responsabel di seguridad a bisa den declaracionnan na e agencia di noticia APA cu e atakenan ta "specialmente cruel", ya cu e agresor a ataca su victimanan na nan cabez cu e hacha.

Polis a haya varios carta di e agresor, den cual e ta pidi disculpa pa e sucedido, aunque polis ta sigui sin sa e motibonan real di e crimen aki.

Despues di mata su casá y su yiu, e sospechoso a viaha pa Ansfelden, caminda prome e'la



Un di e cadavernan ta worde saca di e casa

mata su mama na entrada di e cas, y despues su tata, cu tabata drumi den un sofa den sala di e cas. Despues di esey, e homber

a viaha pa Linz, na poco kilómetro di Ansfelden, caminda e'la ataca y mata su suegro, segun relato di Lissl.

## Michelle Obama a bai Puerto Rico pa core campaña



Michelle Obama

**MICHELLE** Obama diaranson ultimo a realiza su prome gira pa Puerto Rico como parti di e campaña di su esposo, cu ta sigui involvi den un dificil bataya cu Hillary Clinton pa nominación presidencial democrata.

E prome parada di dia di señora di senador Barack Obama tabata e distrito colonial di San Juan, caminda e'la topa cu integrantenan di campaña na e isla.

Despues e'la bai pa un hospital cercano caminda e'la reuni cu simpatizadornan, prome cu e eleccionnan primaria na Puerto Rico, programa pa dia 1 di juni.

Esaki tabata principio di un gira di dos dia na e isla, un estado liber asocia cu Merca. Un total di 55 delegado ta den wega den e eleccionnan aki.

E gira aki ta coincide cu e di dos bishita di Chelsea Clinton, yiu muher di senadora Hillary Clinton, na Puerto Rico.

## John Edwards ta apoya Obama

E democrata John Edwards a dicidi di apoya Barack Obama den e campaña pa nominacion presidencial di e partido.

E apoyo aki ta un impulso importante di parti di su ex rival pa nominación, na momento cu Obama ta trata di los definitivamente di Hillary Rodham Clinton. Edwards tabata senador pa North Carolina y nomina pa vice-president na 2004.

Edwards a aparece sorpresivamente hunto cu Obama na Grand Rapids, Michigan, na momento cu e senador pa Illinois ta lucha pa gana den un estado crucial den e eleccionnan general.

E apoyo a bin un dia despues cu Clinton a gana Obama ampliamente den e primarianan di West Virginia pa un proporcion mas halto cu dos pa un. E derota ta muestra cu Obama mester traha mas pa gana "democratanan di Hillary", votadornan di raza blanco di e clase trahador, cu tambe tabata apoya Edwards prome cu e'la retira di e campaña na fin di januari.

Edwards, cu a ricibi un gran ovacion ora Obama a present'e na un multitud di varios mil simpatizante, a declara: "Rumannan, nos mester uni manera democratanan" pa derota e virtual candidato republicano John McCain. "Nos t'aki awe'nochi pasobra votadornan democrata a tuma nan decision, mescos cu ami a haci"

Obama "ta apoyami" den e lucha pa reduci pobreza na mitad den 10 año, e ex precandidato a señala. E tema aki tabata e motibo principal di su campaña.

Edwards tambe a elogia Clinton, bisando cu "nos ta un partido mas fuerte" danki na su participa-



John Edwards

cion y "nos lo tin un nominado mas fuerte den herfst danki na su trabao".

E'la bisa cu Clinton ta un "muher di hero. E ta un líder den e pais aki, no pa su esposo, sino pa loke e'la haci".

E hefe di campaña di Clinton, Terry McAuliffe a bisa den un comunicado: "Nos ta respeta John Edwards, pero manera e votadornan di West Virginia a muestra, esaki ta leu di caba".

Tanto Obama como Clinton a solicita e apoyo di Edwards, pero esaki a keda keto pa mas di cuater luna. Un persona cerca di dje a señala cu Edwards kier ta involvi awo pa cuminsa unifica e partido.

E señora di Edwards, Elizabeth, cu a papia favorablemente riba e plan di salud di Clinton, no a viaha cu su casá pa Michigan y no ta forma parti di e confirmación di apoyo pa Obama.



# FUN MILES PRESENTS... VIDEO ONE!

**10**  
fun years  
miles  
fun within your reach!

DVD  
316 FM

GAMES  
447 FM



MORE INFORMATION? CALL 587 3300 OR VISIT [WWW.FUNMILES.NET](http://WWW.FUNMILES.NET)

## Venezuela ta adverti Colombia contra base di Merca na frontera



**PRESIDENT** Hugo Chávez a laga sa cu e no ta acepta pa Colombia instala un base militar mericano na Guajira, y a adverti si esaki worde concreta, esaki lo worde considera como un “agresion” y e lo cuminsa pensa cu “henter Guajira ta venezolano”.

Chávez, durante un encuentro cu oficialnan di Academia Militar diaranson anochi, a bisa cu si e mudamento di e base militar mericano for di e localidad ecuatoriano di Manta pa Guajira colombiano tuma luga, e lo

considera e accion aki como un “agresion”.

E relacionnan entre Caracas y Bogotá a complica den lunanan recien, alcanzando su punto mas abao ora Colombia a publica documentonan cu ta señala cu e gobierno di Chávez tabata tin plannan pa arma y financia e rebeldenan colombiano.

Chávez a bisa tambe cu esaki lo rebiba un disputa teritorial bieu cu Colombia di mas di 100 aña, pa cu e zona di Guajira, y cu e lo presenta un demanda pa henter e region si permiti

establecimiento di e base.

Pero na Bogotá, e canciyer colombiano Fernando Araújo, a ratifica diahuebs loque su colega ministro di defensa, Juan Manuel Santos, a bisa un dia prome, di cu no tin plan pa tal base militar mericano.

“Mi no sa kico ta origen di e informacion cu president Chávez a haya, di cu lo istala un base militar na Guajira”, Araújo a bisa na e emisora Caracol.

E’la indica ademas cu e “frontera entre Colombia y Venezuela ta perfectamente defini...no

tin duda riba e particularidad aki”.

Te hasta prome cu Chávez a haci su declaracion, ya ministro Santos, respondiendo na versionnan publica den prensa local, a bisa diaranson tempran: “na esunnan cu ta cita a informacion ey mi ta bisa pa nan informa nan mes miho, pasobra lo no tin base, mi ta ripiti lo no tin base”.

Chávez a insisti cu “nos lo no permiti pa gobierno di Colombia entrega Guajira na e imperio mericano; nos lo no permiti esey cueste lo que cueste. Pensa esey bon president Uribe”

E gobernante venezolano a haci e declaracion ey aludiendo na algun comentario di e embaador mericano na Bogota, William Brownfield, riba un posibel traslado di e base militar na Manta.

Chávez a bisa cu e comentarioman di ministro Santos por ta un “indicacion cu gobierno di Colombia ta recuperando, loke mi ta yama, su bon sintí, su ekilibrio”.

Di otro banda, Chávez a repudia e informe cu Interpol a defundi ayera riba e lap top di e defunto hefe rebelde Raúl Reyes, y otro material informatico cu a worde confisca despues di e atake colombiano riba un campamento di FARC den teritotio ecuatoriano.

“E shownan aki ta ponemi hari, pero no ta co’i hari; ta Merca ta usa Colombia. Mañan boso lo mira Interpol, maneha pa Merca ... anuncia cu e documentonan ta veridico, pesey Chavez ta apoya terrorismo, y e militarnan venezolano tambe”, e mandatario a bisa na Academia Militar.

E’la bisa cu e informe ta busca pa aisla Venezuela pa asina incluy’e den e lista di paisnan cu ta apoya terrorismo y logra imposicion di sancion pa Nacionnan Uni.

“Mi ta sigur cu nan lo logra esey, pero ta necesario pa adelanta cosnan. Mi lo convoca un rueda di prensa internacional pa responde pregunta y dudanan riba e gobierno di Colombia”, e’la bisa.



HOTLINE  
**733-8477**

**Digicel**  
Spera Mas. Hanja Mas.





# Merca ta declara e oso polar como especie den peligro

**DEPARTAMENTO** di Asuntunan Interno di Merca a declara e oso polar como un especie den peligro di extincion diaranson ultimo, debi na e perdida di ijs na Artico, pero tambe e Departamento a adverti cu e decision no mester worde mira como un caminda pa enfrenta calentamiento global.

E secretario di Interior, Dirk Kempthorne, a papia di un decadencia dramático de e ijs permanente di Oceano Artico den ultimo tres decada y e pronostico cu e lo sigui decai, loque ta nifica, e'la bisa, cu e oso polar ta un especie cu por ta den peligro di extincion den un futuro cercano.

Sin embargo, Kempthorne a indica cu lo ta "totalmente ina-

decua" pa usa e proteccion di e osonan pa reduci e gasnan cu ta causa e efecto invernadero, of discuti cambio climatico mas ampliamente.

E Ley di Especienan na Peligro "no ta e instrumento adecuado pa fiha un politica climatico na Merca", Kempthorne a señala, reflehando un punto di vista expresa recientemente pa presidente George W. Bush.

E departamento a destaca un serie di accion administrativo y a fiha límite riba con pa planea e proteccion di e oso den su estado nobo di especie na peligro, di moda cu esaki lo no tin un impacto mucho desfavorabel pa actividadnan economico, desde construccion di plantanan di energia, te na exploracion pa

haya gas y petroleo.

"E listanan aki lo no detene e cambio climatico global ni lo impedi cu e capa di ijs di lama lo diti", Kempthorne a indica.

E funcionario a indica cu e'la consulta cu Cas Blanco, pero "na ningun momento tabata tin algun sugerencia di cu esaki no tabata mi decision", e'la agrega.

Den un conferencia di prensa, e secretario a defende su punto di vista cu 'slide' y grafico pa muestra e decadencia dramático di e ijs di Artico den ultimo 30 aña y e proyeccionnan cu e ditiemento di e ijs, un habitat clave pa e oso, por sigui of incluso por acelera.

E funcionario a cita conclusion



di científiconan di su departamento den sentido di cu e perdida di ijs di Artico lo por resulta den desaparicion di dos tercera parti di e osonan polar pa medio di siglo.

E población di oso den henter Artico, desde Alaska pa Groenland, a duplica di 12.000 pa

25.000 desde decada di 1960, pero e'la destaca cu awo científiconan a pronostica un caída notabel den e población.

Algun estudio efectua aña pasa pa Servicio Geologico di Merca ta sugeri cu lo por perde te cu 15.000 oso polar den e proximo decadan.

# Muher ta declara culpabel den caso di ex gobernador di New York



Temeka Rachelle Lewis



Eliot Spitzer



Ashley

**UN** muher acusa di organiza cita cu prostitutan di alto nivel a declara culpabel diaranson ultimo, di labamento di placa y promocion di prostitucion den un investigacion federal cu a causa renuncia di e ex gobernador di New York, Eliot Spitzer.

Temeka Rachelle Lewis, cu tabata traha como agente di cita pa Emperor's Club VIP, ta e prome acusado cu ta admiti su responsabilidad den e caso cu a causa renuncia di e gobernador democrata di New York

despues di 14 luna di a asumi e funcion.

E'la aparece brevemente den corte segun un acuerdo cu Ministerio Publico cu ta oblig'e pa entrega grabacion, testigua dilanti un hurado investigador, si e worde pidi pa haci esaki, y contesta cualkier pregunta cu e investigadornan por tin riba su papel den e areglo di cita cu trahadornan di Emperor's Club y e clientenan rico di e agencia.

Su acuerdo pa coopera a worde revela den documentonan di corte introduci pa e fiscalnan, y

despues su defensor, Marc Agnifilo, a confirma esaki molestia, despues cu un magistrado federal a nenga su peticion pa e registran keda confidencial. Miembronan di prensa a protesta cu e documentonan lo a keda seyá.

Agnifilo a declara cu Lewis, di 32 aña, ainda no a worde pidi pa presenta dilanti un hurado investigador. E'la aña di cu e fiscalnan ainda no a revela si e proximo suheto di e investigación ta Spitzer, cu ainda no a worde acusá.

Ora a puntre si su cliente a declara culpabel, Agnifilo a declara cu Lewis, docente den literatura ingles pa Universidad di Virginia, nunca tabata tin problema cu ley y solamente kier laga e caso tras di lomba.

"E ta simplemente un hopi bon persona. Sinta na e mesa di defensa den un corte federal ta e ultimo luga cu e por a imagina di por ta", e abogado a declara. "Mi no tin duda di cu nunca mas e lo ta den problema".

Lewis por enfrenta como 16 luna di prison, of menos, depen-

diendo di cuanto e coopera cu e fiscalnan, Agnifilo a bisa.

Dia 6 di augustus huez lo dicta sentencia den e caso aki.

E investigacion di Emperor's Club a cuminsa aña pasa ora banconan a detecta transferencianan na efectivo sospechoso na companianan crea pa disfrazar pagonan haci pa clientenan. Algun di e transferencianan aki a hiba e investigacion den direccion di Spitzer cu, via di e agencia aki, a bin den contacto cu e prostituta di nomber Ashley.



# Cantidad di morto na China cerca di 50.000



Algun sobreviviente ta worde rescata

E cantidad di morto causa pa e temblor na China lo por yega 50.000 den tur e areanan afecta pa e teremoto hunto, gabinete chinos a laga sa ayera, segun informacionnan di e television

estatal, mientras autoridadnan a emiti un peticion inusual di equipo di rescate, tratando di responde na e consecuencianan di e fenomeno cu a afecta 10 miyon persona.

E emisora CCTV a informa di e cantidad aki durante un transmision di noticia desde Consejo di Estado, daihuebs anochi.

# Hulanda ta pidi ONU pa urgi entrada di ayudo na Birma



Maxime Verhagen

E ministro hulandes di Asuntonan Exterior, Maxime Verhagen, ayera a haci un yamada na e responsabilidad di Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni (ONU) pa esaki presiona e Hunta Militar birmano pa permiti entrada di ayudo humanitario despues di e cyclón cu a asota e pais asiatico.

Den un comunicado, Verhagen a anuncia cu e'la tuma contacto cu e representante permanente di Hulanda nan Nacionnan Uni "pa e somete e tema aki na Consejo di Seguridad".

Verhagen a bisa cu Consejo di Seguridad tin e responsabilidad pa haci tur loke ta na su alcance pa yuda e centenar di mil birmanonan, si e Hunta Militar no ta haci nada pa nan.

E'la añadi cu "si Consejo di Seguridad posiciona su mes cu e hendenan den necesidad y urgi e Hunta pa permiti entrada di ayudo, esaki lo tin e efecto desea".

E hefe di diplomacia hulandes a urgi pa actua cu rapidez, ya cu parce cu solamente 30 porciento di esnan afecta ta ricibiendo ayudo y apenas un 15 por ciento di e ayudo necesario a logra drenta na Birma

# Pa tur generacion



**Bisti formal ta  
un necesidad**

**Bishita nos pa  
escoge e mihor  
flus, dashi,  
camisa, carson  
y mucho mas**

**Awor cu**

**MERCANCIA  
NOBO!**

**Situa na Avenida Milo Croes 71 • Tel 5822303  
Habri di Dialuna pa Diasabra 9am-6pm**

For All  
Orchid  
Lovers

Come & Get  
Yours  
NOW

**New Orchids  
in store  
TODAY**

**Fantastic  
Gardens**  
PERFECT LANDSCAPING

Caya Cuida Bo Cura 14, Bushiri. Tel.: 297-583-2650  
www.fantasticgardensaruba.com

**Fantastic Gardens exist to bring nature closer  
to you and to make Aruba one Fantastic Garden.**



# Deporte

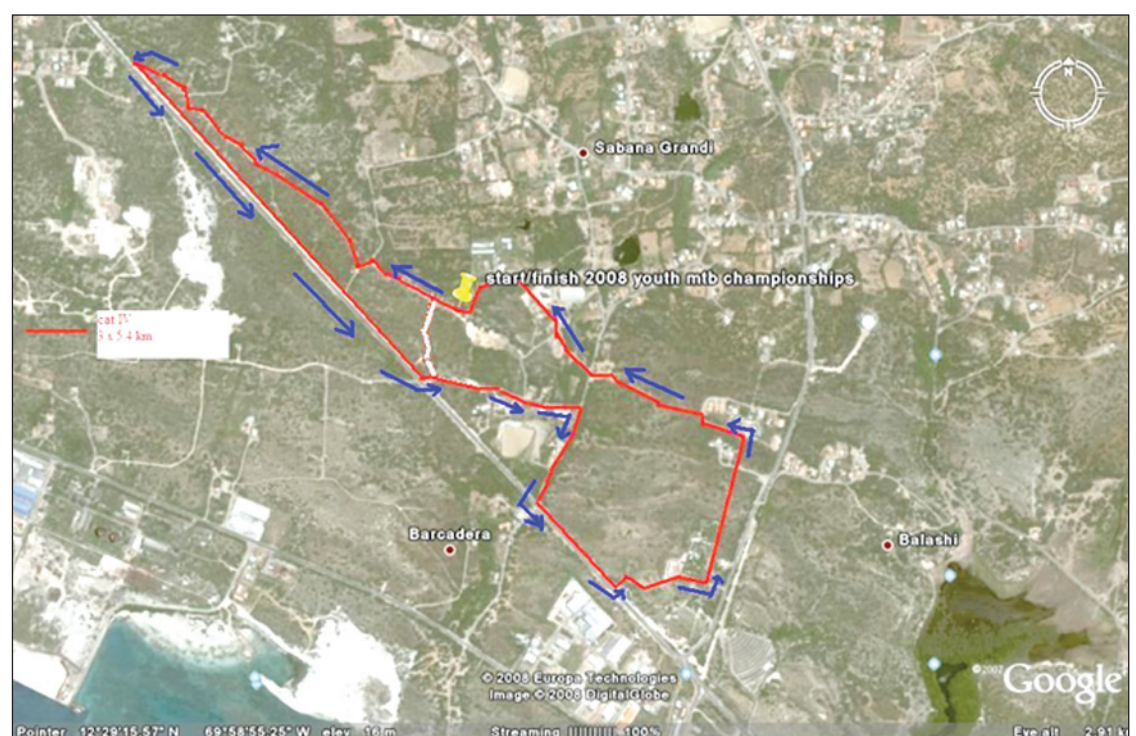
Diasabra awor 3:30 di atardi

## Aruba Open Youth Mountain Bike Championship 2008

**DIASABRA** awor, 17 di mei 2008, pa 3:30 di Atardi, e miho coredonan hubenil di mountain bike ta bataya otro pa determina e campeon hubenil di Aruba. E Aruba Open Youth Mountain Bike Championship 2008 ta un maximo espectáculo deportivo, cual ta habri pa coredo di afo tambe pa asina por midi forza en preparacion pa un campeonato regional na Curacao proximamente.

Como tal ta sumamente importante pa tur coredo di Aruba participa y demostra nan miho prestacion. For di 15:00 di atardi ta spera tur ciclista pa registra y unda pa 15:30 careda lo inicia. Ariba e circuito nobo di Barcadera unda cada buelta ta 5.4 kilometer, e diferente categorianan lo core 1, 2 of 3 buelta dependiendo di nan respectivo edad. Categoria I y II lo core 1 buelta, categoria III 2 buelta, mientras categoria IV lo cubri 16.2 kilometer. Ruta excitante y varia:

E ruta di e careda di Barcadera ta ofrece un escenario ideal pa proba e destresa y abilidadnan ciclistico di hubentud. Pa cada nivel e ruta ta ofrece un variacion di desafio, distancia y elementonan tecnico, denter di un paisahe distintivo di Aruba. Pa haya mas informacion, please e-mail [arubawielerbond@gmail.com](mailto:arubawielerbond@gmail.com) of bishita nos webpage: [www.arubacycling.net](http://www.arubacycling.net).





# Xtreme H Games na YMCA na San Nicolaas

**SAN** Nicolas ta na beurt pa Extreme H games den Circuito 2008. Dia 24 di Mei lo tuma lugar e siguiente Extreme H Games na YMCA San Nicolas, na unda cu Dr. Richard Visser lo tey presente pa motiva e muchanan y instrui nan ariba e bon caminda pa biba un bida saludabel. Con un persona por biba den un forma sano? Esaki ta posibel dor di percura pa tur locual bo ta hasi cu bo curpa ta den balance. Come saludabel, hasi ehercicio, hasi deporte, hasi actividad creativo y tambe relaha. Tur esaki ta forma un persona completo y ta tene bo curpa mente y spiritu den balance. Extreme H Games ta un proyecto presenta pa Comunidad cu Vityalidad y patrocina pa RBTT Bank Aruba N.V. y ENNIA. Inscribi gratis pa e proximo Extreme na YMCA San Nicolas, via telefon 5828121 of fax 5838677 di 8am te cu 4'or di atardi. Tur mucha entre 6 pa 17 anja por inscribi. E evento lo inicia pa 10'or di mainta y lo termina pa

1:30 di merdia. Durante 2008 a cambia e sistema di e evento y a hiba tur cos ariba un nivel mas intensivo pa e muchanan. Awor den forma di circuito, e muchanan ta keda cambia di un seccion pa otro cada 10 minuut. Esaki ta pone cu nan ta constantemente bezig y cada 10 minuut nan ta hasi algo completamente diferente na unda nan ta avansa den un forma "eXtreme". E muchanan ta pone bon atencion y ta gusta participa activamente na cada un di e seccionan, tanto di deporte, baile, come saludabel, relaha y hasi ehercicio. Cu apoyo di Subway cu semper ta fresh, Ling and Sons, Visser Trading y

C&BM N.V., e evento aki ta posibel pa asina tur mucha cu participa por sera conosi cu un forma saludabel di bida.

Pues no perde e oportunidad aki y inscribi bo yiu pa dia 24 di Mei na YMCA San Nicolas.



## Weganan Suramericano Medellin 2010 tin programa defini

E Weganan Suramericano Medellin 2010 lo tin 31 deporte. E programa di competencia a wordo defini pa e Asamblea General di e Organizacion Deportiva Suramericana (ODESUR) cu a conclui diamars, 13 di mei na Medellin, Colombia. E Weganan ODESUR Medellin 2010 lo tuma lugar di 10 te cu 21 di maart 2010 y e Comité Organizador Medellin 2010 a anuncia cu nan lo construi un Villa pa e alrededor 3.500 atletanan cu lo competi den e evento. "E expectativanan ta cu Medellin lo establece un nivel nobo di organizacion pa e evento. Nos ta felicita e Comité Organizador pa e trabou cu nan ta hasiendo pa realizacion di e Weganan", a afirma e Presidente di ODESUR, Carlos Arthur Nuzman. Gustavo Villegas, director di e Comité Organizador, a hasi e presentacion di e relato di Medellin 2010.

E 31 deportenan cu lo integra e programa di e competencianan ta: atletismo, basketball, badminton, baseball, bowling, canotaje, ciclismo, esgrima, ski nautico, futbol, futbol sala (FIFA), gimnasia artistica, handball, ecuestre, judo, karate, weightlifting, lucha, natacion, patinaje, remo, squash, softball (femenino), taekwondo, tennis, tafel tennis, tiro con arco, tiro, triathlon, vela, volleyball, beach volleyball.

Durante e Asamblea, e Comitenan Olimpico Nacional di e 15 paisnan miembro di ODESUR a firma un mocion di apoyo pa e candidatura di e ciudad Rio de Janeiro pa ta sede di e Weganan Olimpico di 2016, mustrandu asina e union di Suramerica cu e meta pa trece e Weganan Olimpico pa prome biaha na e continente aki. Pa Carlos Arthur Nuzman "e mocion di apoyo ta resultado di e trabou cu Comité Olimpico Brasileiro a realiza den Suramerica y un reconocimiento pa e exito di e Weganan Panamericano Rio 2007."





# Hugo Themen ta drenta Pan American Masters Hall of Fame

**FOR** di Pan-American Masters Weightlifting Federation Hugo Themen a hanja un invitacion pa drenta Hall of Fame den e deporte di weightlifting. Esaki lo tuma lugar na San Juan, Puerto Rico dia 10-13 juli 2008.



## Asamblea general di Odesur na Medellin

**CU** presencia di e Presidente y Secretarionan General di e Comitenan Olimpico di e 15 paisnan afilia, y delegadonan internacional, a tuma lugar dialuna y diamars ultimo na e ciudad Medellin, e XXI Asamblea General Ordinario di e Organización Deportiva Suramericana, ODESUR. E delegadonan di e paisnan miembro a ricibi durante e reunion, informenan di Presidente di ODESUR, Carlos Nuzman, y Secretario General Carlos Roberto Osorio, un relato di e Comision cu a bishita e ciudad di Medellin y cu a determina e condicionnan di e ciudad riba tereno deportivo, di infraestructura y hoteleria. Además, e miembronan di ODESUR a scucha e relato amplio di e Comité Organizador di e Weganan Suramericano, Medellin 2010, cu a wordo presenta pa Gustavo Villegas, Director General di e Weganan y pa cada un di e directornan di e diferente areanan di e evento regional aki.

Na inicio di e reunion, e delegadonan a observa un minuut di silencio, recordando un gran dirigente deportivo Colombiano cu a fayece apenas tres di a prome cu e Asamblea, Diego Palacios. Sr. Palacios a ocupa e funcion di Ministro di Deporte di Colombia, Director di COLDEPORTES, y tabata un di e directornan di e Comité Organizador di e Weganan ODESUR 2010. Na varios ocasion Diego Palacios a bishita Aruba y tabata mantene relacionnan amistoso cu dirigentenan di Comité Olimpico Arubano y deporte Arubano.

Decisionnan importante tuma pa Asamblea di ODESUR

Despues di a scucha e diferente relacionan, cu a wordo aproba di manera unánime pa e Asamblea di ODESUR, e delegadonan a debati topiconan di orden deportivo, relaciona cu e cantidad

di deportenan, e cantidad di atleta cu cada pais lo por inscribi, e total di deportistanan cu lo participa y e fechanan pa e IX Weganan Suramericanos Medellín 2010. E decisionnan principal cu Asamblea a tuma tabata lo siguiente:

E Weganan Suramericano lo tin competencia den 31 deporte. Ta destaca e ratificación di baseball, ecuestre den e modalidad di "endurance" y e ingreso na e programa di e deporte di badminton. E deporte di biljart a wordo exclui for di e programa oficial di e Weganan.

E deportenan di equipo, den ambos sexo, lo participa solamente cu SEIS pais, incluyendo Colombia como sede di e Weganan. E excepcion ta softball cu lo wordo hunga solamente den e ramo femenino. Finalmente, e miembronan di e Asamblea a aproba pa extende cu un dia más e competencianan di e Weganan. E actividadnan lo tuma lugar di diaranson, 10 di maart te cu diadomingo 21 di maart di año 2010. Recorrido di e instalacionnan deportivo Durante henter diamars, e delegadonan a realiza un bishita na e diferente escenarionan di e ciudad di Medellín cu lo wordo usa pa e

Weganan ODESUR 2010: Unidad Deportiva Zona Norte na Sabaneta, Unidad Deportiva Atanasio Girardot, Unidad Deportiva María Luisa Calle, e Parque "Juanes" de la Paz y e Plaza de Toros de la Macarena.

E dirigentenan Olimpico a conclui cu satisfaccion cu e ciudad di Medellin

ta conta cu instalacionnan di calidad y nivel halto, adecua pa e Weganan Suramericano 2010. Pa Aruba esaki lo ta e di cinco biaha cu ta participa na e Weganan ODESUR.

E prome actuacion di nos pais tabata na 1994 na momento cu e Weganan a tuma lugar na Valencia, Venezuela.





# Coors Light sponsor oficial di FEBIAR Blackball 2008

E famoso cervez COORS LIGHT, meresidamente yama “e cervez mas puro na mundo”, sumamente conosi pa su sabor “crystal clear” door di su formula secreto cu awa di Rocky Mountains, a join e equipo dimaico di FEBIAR pa patronisa e torneo cu mas ambiente na mundo, FEBIAR BLACKBALL 2008!! Desde awo en adelante, orguyosamente por papia di “COORS LIGHT BLACKBALL TOURNAMENT”!!

COORS LIGHT ta mundialmente conosi pa su smaak patenta “Frost brewed”, y ta un di e sponsor mas grandi di deporte na Merca. E famoso careda nan di NasCar ta wordo gesponsor door di Coors Light, cua cervez den ultimo decada a bira e number 1 beer na Estados Unidos, danki na su smaak sumamente refrescante, specialmente ora e wordo sirbi ariba un “frosted temperature”!

Un y tur por bin descubri e berdadero premium beer aki na Classics Billiards na San Nicolas e weekend benidero ora cu lo ta bay tin otro dos candeloso partido den e COORS LIGHT BLACKBALL TOURNAMENT. Diabierna anochi e campeon nan di 2007, HUT PREDATORS, lo enfrenta e “bachatero” nan di

Playa, nada menos cu TUMAZU BT. Tumazu anja pa anja ta cresiendo y den e torneo comercial e anja aki ya caba e ta sacando su hunja nan!! Nan prome partido lo ta bay ta un berdadero test p’e bachatero nan di “Tuti”, ya cu ta nada menos cu HUT PREDATORS, campeon 2007, lo “break” nan in!! Un pizza cortesía di PIZZA HUT, pa tur miembro di Tumazu cu logra gana un miembro di HUT PREDATORS diabierna 16 di Mei anochi pa 7:30 na Classics Billiards na San Nicolas!!! Diasabra anochi e donjo nan di cas, CLASSICS JOHNSONS, lo habri nan season 2008 enfrentando e tribon nan di salinja serca, J&J JAWS BT!!! Rumor nan ta core rond cu Jossy Kelly tin un bus prepara pa hiba y busca su hungador nan San Nicolas, pasobra ta hopi fanatico lo join pa bay wak wega na Clasics na San Nicolas!! Otro rumor ta cu ya e lista secreto di “Reinaert

de Vos” Kelly ta kla caba y cu lo tin un sorpresa pa e “flying dutchman”!!! Un hungado cu su nomber ta rijm ariba “copieus”...., “monstreus”....., “fastidieus”....., y su fam ta rijm ariba “vis in het spaans”!!!

Shon nan no perde oportunidad pa join e caravan di victoria rumbo pa San Nicolas pa e wega Diasabra 17 di Mei anochi 7:30 entre Classics-Johnson y J&J Jaws BT!! Un “hammerhead” lo bula den San Nicolas!!!



## Classics-Johnsons den Coors Light Blackball

DIABIERNAN anochi e gang di cacho brabo, .... Ehum sorry e gang di poodle, a Sali pa bay Trappers Club na Sta Cruz pa topa “half way” cu Classics Johnsons den e di dos buelta di e exitante COORS LIGHT BLACKBALL TOURNAMENT 2008. Speransa tabata halto p’e trabuco nan di Errel “the mouth” Tromp, pero Classics Johnson bou guia di “master” Ryan Rampersaud a pone e poodle nan trose rabo memei pia y core “cayay cayay” back pa Pos Abou!!

Alexander “speedy” Kock ta Sali ariba un speed mucho halto pa Carlos Gomez hou bij y ta dal Carlos cu 3-0 tumba abou!! Classics ta bay dilanti cu 1-0! Siguientemente “the flying dutchman” Martin Appeldoorn ta pica 2-0 dilanti ariba Albert “the german” Geerman, pero Albert ta come back pisa y ta tabla na 2-2 y ta pone “de vliegende hollander” haya un tiki “de schrik”!! Con cu bay bin, despues di un temblamento y batimento di bola, Martin ta bin logra gana toch cu 3-2, y Classics-Johnsons ta tuma bentaha na 2-2.

Errel ta disidi di pone su tako where his mouth is, y den no time ta dal Ali Niño cu 3-1 pa asina corta bentaha na 1-2. E campeon nacional 9-ball 2008, Allan “zero-thunder” van Aanholt ta wordo poni un rato ariba “onhold” door di Javier Quandus, kende ta pone score na 2-0 na su favor!! Van “OnHold” Allan ta bin back na van Aanholt y ta

dal Javier un CAPOTI durisimo pa corta bentaha na 1-2. Javier ta traha su wega netchie netchie pero na final no ta corona y un biaha mas van “OnHold” ta logra scapa ya tabla na 2-2!! Por ultimo tur cos ta muestra cu e biaha aki si Javier ta logra “freeze” Allan “OnHold” pa semper ora cu e ta limpia mesa y yega na un bola 8 morto morto, pero aki valve di Javier ta cuminsa fluit y e ta bati bola!!! Un biaha mas Allan ta los di status “On-Hold” pa bay pa status Aanholt y ta castiga Javier cu 3-3 pa pone Classics bay te na 3-1 di bentaha!!!

Aldino Emerencia y “Huub” Kock di Classics si no ta wanta e blafmento feroz di e dos rotweiler nan di Bad Dogs, Elvis Tromp y Giovanny Farro, kende nan ta gana cu 2-1 pa corta bentaha te na 2-3. pero right away, “master” Ryan ta basha Edmond Eckmeyer plaaaaat abou cu 3-0 y asina aki Classics ta yega top comfortablemente cu score di 4-2! Por ultimo Ronald “Tico” Geerman ta dal un lucha basta fuerte pa por domina Robby Figaroa cu score di 3-2 pa asina Classics-Johnsons triunfa den nan salida di COORS LIGHT BLACKBALL TOURNAMENT 2008 cu score di 5-2. Mientras tanto ..... E “poodle” nan ta bayendo pa otro “session” cu e “dog whisperer” pa wak ta kiko ta bayendo fout cu nan comportacion den billiard.





E ta un campeon

# Zinedine Zidane a bisa cu Real Madrid a gana liga merecidamente

**ZINEDINE** Zidane, ex futbolista di Real Madrid, a reconoce den un acto beneficiario organisa pa Sergio Ramos, cual e team madridista ta un campeon husto y a felicita esaki pa e segundo titulo di Liga consecutivo na su antiguo compa-  
ñeronan.

Zidane a reecontra practicamente cu full e team di Real Madrid den e veld di golf di RACE, unda Sergio Ramos, tata di e Fundacion Apascovi, a reuni un bon number di futbolista y artista den e I ProAm Benefico di golf.

“Real Madrid ta un campeon husto di Liga. Mi a yama nan pa felicita ora a proclama campeon”, Zidane a sigura.

“Ora bo hunga den Real Madrid bo ta hibanan

semper den curason y mi ta contento pa mi ex compa-  
ñeronan”, el a agrega.

E astro frances, retira di futbol, a dedica su tempo liber na su famia y ta purba colabora cu acto di solidaridad manera a hasi hunto cu Sergio Ramos.

“E ta un acto hopi bunita. Mi ta hopi feliz ora bo pone muchanan cu ta den problema hari cubo”, Zidane a bisa, cu hunto cu e cantante Jose Merce a entrega den tur momento na e muchanan.

E dia largo yena di imagen pret, manera esun di Mahamadou Diarra hungando golf y un bon recaudacion na fabor di un fundacion cu lucha pa mehora e calidad di bida di persona cu des-  
capacidad, sindrome di Down y su famia.



Dispuesto pa bay

# Deco a bisa cu Barcelona a duna esaki libertad pa papia cu otro club

**E** portugues Anderson de Souza “Deco” a sigura cu no ta desea sigui den Barcelona, paso solamente kier ta unda un team kier esaki, y ta dispuesto na bandona e team pa bay hunta den un team ingles of italiano. Durante un acto promocional, Deco, cu contract t’e cu juni di 2010, a desvela cu Barcelona a papia cu su representante y a duna libertad pa por negocia cu otro club. “Mi lo bay Inglaterra of Italia, el a sigura. Na Spaña no, paso e unico club cu tin na nivel di Barcelona ta Real Madrid y na Madrid nunca mi lo bay”, e centrocampista a sigura.

“Mi no sa pa cua team mi ta bay. Pa respet na e club no ta bay papia cu prensa prome cu Barcelona mes. E unico cu tin cu bisa ta cu e club a duna e permiso pa papia cu otro team”, el a bisa. E portugues a sigura cu si a dicidi sali no ta pa e grito cu a ricibi diadomingo ultimo den Camp Nou contra di Mal-  
lorca, aunke a reconoce cu ta algo normal.

“E publico semper a respeta mi hopi t’e cu awo. Loke a pasa lo no cambia e cariño cu mi ta sinti pa Barcelona y pa su hende nan”, el a sigura. “Mi no ta warda ningun rencor. Mi ta deseo e mihor pa e club, nan hende merece esey”.

Pa e ainda hungador di Barcelona, “e club tin su rason”, pa duna “libertad”. “E ta necesario lo cambia e cosnan. Awo e club a papia cu mi representante, no cumi, y ami lo bay unda ami kier bay”.

Deco no obstante a aclarea pakiko e club a duna e bista bon pa atende e oferta di otro team, y a limita na comenta cu e negociacion ta depende di e acuerdo entre Barcelona y e representante di e hungador.

“Mi no kier sali cu problema. Mi kier pa tin un acuerdo entre ambos parti”, el a sigura, ademas di añadi cu su relacion cu e presidente di Barcelona, Joan Laporta semper tabata yena di respet ora ta papia cara cara.

# Aproba e creacion di e prome weganan di suramericano di Playa

**E** Asamblea General di e Organizacion Deportiva Surameri-  
cana (ODESUR) cu a tuma lugar na Medellin, Colombia, a aproba e creacion di e Weganan Suramericano di Playa (South American Beach Games). E prome edicion di e We-  
ganan aki lo tuma lugar di 28 di februari te cu 8 di maart 2009 na e ciudadnan Montevideo y Punta del Este, Uruguay. Presidente di Comité Olimpico Uruguayo, Julio Maglione, y e Ministro di Deporte di Uruguay, a hasi un presentacion informativo tocante e evento na tur e 15 Comitenan Olimpico Nacional miembro di ODESUR. Nan a splica cu na Montevi-  
deo lo construi un arena polideportivo di ultimo generacion pa e competencianan di futbol di playa (FIFA), beach volley-  
ball, handball di playa, rugby 7 y beach tennis. Na Punta del Este lo celebra e competencianan di windsurf, surf, triathlon, open water swimming (10 kilometer) y ski acuatico.  
“E realizacion di e Weganan di Playa ta demostra cu Suramer-  
ica ta atento riba e tendencianan di deporte mundial”, Presi-  
dente di ODESUR, Carlos Arthur Nuzman a splica.

Open Class di CPSO a continua

# Honda ta gana Wild Boyz mientras cu Universal Trophy ta domina Interprint

**E** tremendo torneo Open Class a continua den fin di siman unda den e promer partido e muchanan di Tony esta Honda ta gana e Buchanan rebelde di Wild Boyz cu score di 16-8. Honda 16 careda, 12 hit, 3 error. Wild Boyz 8 careda, 9 hit, 3 error. Pitcher ganador ta Raymond Dirksz kende a releva Frederick Krozendijk den tercer entrada. Giovanni Rafael ta perde e partido y na su turno a ser relava pa Victor Winterdaal den 3 inning y Randy Loopstok den 4 entrada. Mihor bateador nan pa Honda ta Edgar Flanegin 4-4, Stafford An-  
jie 2-2, Richard Paesch y Meldrick Solognier 1-1, Richard Bikker, Javier Croes y Elstón Figaroa tur di 2-1. Eddie Flanegin tabata tin un homerun den parke. Pa Wild Boyz a destaca na bate den causa perdi Jerald Oduber, Davidson Eduardo y Randy Loopstok 3-2, Edgar Rafael a bay perfecto di mil

punto den dos turno na bate. Den e segundo partido Universal Trophy ta gana Interprint cu score di 7-3. Universal Trophy 7 careda, 9 hit, 2 error mientras cu Interprint tabata tin 3 careda, 5 hit, 2 error. Pitcher ganador ta resulta Alvin Pereira cu a bay henter e ruta. Ivan Romano ta bay cas cu e derota. Mihor bateador nan pa Universal Trophy ta Alvin Pereira yudando su propio causa 3-3, J. Briesen, J. Heronimo y Mario Kwidama 2-1. Pa Interprint a destaca Richard Marero, Elias Nieves, Mariano Decena, Benito Gonzalez y Carlos Espinosa tur di 3-1. Fanaticada di softball diabierna awor tinun wega di desem-  
pate muy probable entre Gess Power y Honda pa mira kende ta clasifica pues uno pa tera y otro pa lama. Esaki ta geschedule pa cumenza 745pm na veld di winston. Wak pa bo tey!!!!





Den terreno pero legal

# Barry Bonds ta enfrenta 14 caso contra di dje di gaña un hurado

**BARRY** Bonds tabata acusa formalmente diamars di 15 cargo grave cu ta señala cu a gaña un hurado investigador ora a nenga di a uza substancia pa hasi su desempeño mas mihor. Na comienso e rey di homerun tabata acusa di cuatro cargo di gaña y un di obstruccion di husticia dia 15 di novemebr ultimo, pero e huez federal di e distrito Susan Illston a ordena e fiscalnan dia 29 di february pa deshasi di e acusacion ya cu varios caso ta aglomera den cargo individual. Diamars, un hurado investigador a habri un proceso hudicial riba Bonds pa 14 cargo di falsedad den declaracion na otro hurado investigador den 2003 y pa un cargo di obstruccion di husticia.

“E ta exactamente e mesun cos”, e meneer di scol di lei na Universidad di Golden Gate, Peter Keane a bisa. “Nan ta dos manera di bisa cu ta gañando, y realmente no tin un diferencia entre e acusacion di prome y esun di awo”, el a agrega. E caso contra Bonds ta sigui draai riba cu a gaña ora a bisa un hurado investigador cu su entrenador personal, Greg Anderson, nunca a suministra esaki steroid y hormona di crecimiento. “Barry Bonds ta inocente”, e abogado principal di e baseballista a bisa, Allen Ruby, ken a agrega cu su cliente lo parece den corte pa declara inocente di e cargo nobonan.

Kier ta dilanti

# Kimi Raikkonen a logra e mihor tempo na Francia

E finlandes Kimi Raikkonen, di Ferrari, actual campeon di mundo, a marca e ritmo den e segundo dia di training cu e teamnan di Formula Uno ta hasiendo pa e siman aki na e circuito Paul Ricard, den Le Castellet, Francia pa prepara pa e proximo Gran Pre di Monaco. E lider di e actual Campeonato di Mundo a completa 102 buelta cu un mihor tempo di 1:05.381. Na 90 miliseconde di su compatriota Heikki Kovalainen, di McLaren-Mercedes, y ya na mas di mei seconde di e polaco Robert Kubica, di BMW Sauber. Raikkonen a mehora den algo mas di dos seconde e tempo cu diaranson a permiti lidera e tabla di tempo na Paul Ricard

e britanico Lewis Hamilton cu diahuebs no a core. E brasileño Nelson Piquet, ken su team di Renault a primi riba esaki pa cuminsa busca bon resultado, a marca di ocho mihor registro, cerca di un seconde di Raikkonen.





THE CINEMAS

**THE CINEMAS AT RENAISSANCE**

**THE CHRONICLE OF NARNIA (PG)**  
daily: 4:00 6:45 9:30  
matinee: 1:10 late-show: 12:15

**IRON MAN (PG-13)**  
daily: 4:45 7:10 9:50  
matinee: 11:45 2:15 late-show: 12:20

**SUPERHERO MOVIE (PG-13)**  
daily: 4:30 6:20 8:20 10:15  
matinee: 12:35 2:30 late-show: 12:10

**PROM NIGHT (PG-13)**  
daily: 4:10 6:10 8:10 10:10  
matinee: 12:10 2:10 late-show: 12:05

**SPEED RACER (PG)**  
daily: 4:45 7:20 9:50  
matinee: 11:45 2:15 late-show: 12:20

**WHAT HAPPENS IN VEGAS (PG-13)**  
daily: 4:05 6:10 8:15 10:20  
matinee: 11:55 2:00 late-show: 12:25

Matinee: Sat & Sun / Late-show: Fri & Sat

**THE CINEMAS AT PASEO**

**WHAT HAPPENS IN VEGAS (PG-13)**  
daily: 4:20 6:20 8:30 10:30  
matinee: 12:05 2:10 late-show: 12:30

**COLLEGE ROAD TRIP (PG)**  
daily: 4:30 6:30 8:20 10:20  
matinee: 12:40 2:40 late-show: 12:10

**PROM NIGHT (PG-13)**  
daily: 4:25 6:25 8:30 10:25  
matinee: 12:25 2:25 late-show: 12:25

**IRON MAN (PG-13)**  
daily: 4:50 7:20 9:55  
matinee: 11:50 2:20 late-show: 12:20

**SPEED RACER (PG)**  
daily: 4:45 7:15 9:50  
matinee: 11:45 2:15 late-show: 12:20

**THE CHRONICLES OF NARNIA (PG)**  
daily: 4:00 6:45 9:30  
matinee: 1:10 late-show: 12:15

Matinee: Sat & Sun / Late-show: Fri & Sat

**DRIVE IN THEATRE**

THE EYE 2 (PG-13)  
Thursday: 8:00  
Friday: 8:00 & 10:30  
WELCOME HOME ROSCOE JENKINS (PG-13)  
Saturday: 8:00 & 10:30  
Sunday: 8:00

CAR-CRASH FROM THURSDAY TO SUNDAY.



Melvin Tromp di AVP

# AVP lo ta e salvacion di Pais Aruba

**GABINETE** Oduber 4 ta e autor principal cu a causa cu pais Aruba awe ta encontrando tur clase di problema cu placa di pueblo, Melvin Tromp di partido AVP ta duna di conoce.

E ta bisa cu practicamente nos pueblo por bisa cu e dirigentenan aki, pa motibo di no ta carga e conocimiento amplio suficiente pa dirigi nos pais a caba cu tur e placa di pueblo y awe e gobierno di MEP kier bolbe buta pueblo carga e medidanan aki atrobe.

En bes di tin visionnan productivo caminda cu pueblo lo mester ta central, amigo y famia ta bin na promer lugar y ta sigui cu e fiesta di friends and family.

Mas aleu Tromp ta comenta cu awe por mira con nos Pomer Ministro Sr Nelson Oduber hopi desespera a tuma e curashi pa pidi Sr, Mike Eman pa intermedia cu Hulanda p'asina por logra haya e suma di placa di Plant N.V. Un proyecto cu MEP a critica den pasado te hasta a hiba un decision pa boicotea esaki, pero awe pa motibo di ta desespera pa placa diripiente pa

Gabinete Oduber si ta haya ta bon pa aserca e lider di partido AVP. "Promer Ministro mester por compronde cu dirigentenan di AVP bo no por cumpra tampoco bende asina ta esun cu comete nan fechoria mester por carga nan propio cruz", miembro di AVP ta duna di conoce.

E ta sigui bisa cu gobierno actual cu ta representa su partido politico MEP y no pueblo, semper a tilda dirigentenan di AVP pa ladron, a perseguinan y esaki a conduci na susha number di hendenan drechi y inocente. Esaki cu e unico meta pa saca represaya contra cierto di e dirigentenan di AVP como tambe mama y tatanan di famia cu expresionnan manera cu lo percursa pa encarcela personanan yega na partido AVP. Pa Melvin Tromp esaki ta muestra di e susedad cu ta biba den mente di e dirigentenan aki, pero awe pueblo por mira cu loke cu nan a sembra contra di hendenan di AVP awe nan tin cu come como cosecha cu e tantísimo ladroncianan cu ta ser cometi pa esnan

serca di partido MEP.

Pueblo no por sigui guli mas abuso caminda cu e gobernantenan aki a muestra cu nan no tin respet mas. Tampoco ta tene consideracion cu pueblo cu practicamente no tin espacio mas pa carga e medidanan aki. Pueblo no ta mira cu ta bay tin solucionnan na caminda di parti di nos gobernantenan, peor ainda segun informacionnan palpable, atrobe tin mas medida na caminda manera e.o. riba tereno di salubridad gastonan di remedi, aumento di edad di pension, aumento di e prima di AZV, awa y coriente, aumento di porcentahe di BBO y mucho mas. Consecuentemente e pueblo aki no por mas y tampoco lo permiti pa e gobierno aki sigui masacra nos pueblo mas ainda. Esaki ta e conclusion cu Melvin Tromp ta saca, kende ta finaliza bisando: "Nos di AVP si ta compromete nos mes cu e pueblo aki cu nos di AVP lo percursa pa revoca BBO di inmediato na bienestar di pueblo y a base di visionan productivo".

## Parlamento di Aruba a instala comision di obesidad

**PARLAMENTO** di Aruba a instala un Comision Special di Obesidad cu ta consisti di mr. Juan Ady Thijsen, mr. Monica Kock y Dr. Richard Visser pa traha riba e problema alarmante cu tin na Aruba.

Ya na mei 2007 durante e reunionan di bi-partiet parlamentonan di Aruba y Antiyas a tuma e decision cu e comisionan permanente di Salud di Parlamento di Aruba y Antiyas lo reuni hunto pa trata e problema di obesidad cu ta un problema grave di nos pueblo. Riba 14 di november 2007 e comisionnan di tur dos pais a sinta hunto y conclui cu e cifranan di tur dos pais ta masha alarmante y a tuma e decision pa instala un comision di experto.

E comision mester traha un plan nacional/structural cual lo ta importante pa e parlamentonan pa asina duna nan aporte den combati e problema grandi aki. Loke ta importante ta pa bin cu un plan nacional pasobra e problema aki no por wordo soluciona dor di departamento di Salubridad Publico so. Otro terenonan manera educacion y deporte tambe tin masha hopi efecto riba e problema aki. Deporte ta un di e mihor instrumentonan pa por baha peso. Si bo curpa, aunke bo ta gordo, ta haya ehersicio, e lo ta un curpa mas resistente.

Na januari 2008 a dicidi cu cada Parlamento lo instala un comision pa obesidad pa e trabou por sigui mas liher. Parlamento di Aruba riba 9 di mei 2008 oficialmente a instala un Comision Special Obesitas cu lo haci e trabou pa logra yega na e plan. E comision ta consisti di mr. Juan Ady Thijsen, mr. Monica Kock y Dr. Richard Visser. Parlamento asina ta demostrando cu e ta tuma e problema di sobre peso y obesidad na serio mirando cu 77% di nos adultonan tin sobre peso.

**AWE**Mainta****  
e corant di Toko  
**Tel: 583-1400 Fax: 583-1444**

## Parlamentario di MPA, Monica Kock cu preguntanan na Minister di Enseñansa Tocante introduccion di Papiamento na scol na augustus



**DEN** conferencia di Prensa di MPA riba 29 di april MPA a trece su preocupacion dilanti relaciona cu e decision tuma na Corsow dor di e scolnan pa cambia e idioma di instruccion bek na Hulandes.

Na Corsow ya pa 6 aña tin e sistema cu e idioma di instruccion ta papiamento. Banda di esaki 3 scol por a keda cu e idioma Hulandes. Awor despues di 6 aña a dicidi di cambia e idioma di instruccion di Papiamento pa Hulandes bek.

Preocupacion di MPA ta cu na augustus di e aña aki Aruba lo cuminsa cu e proyecto na tres kleuterschool pa cuminsa cu Papiamento como idioma di

instruccion. A pesar cu MPA ta sostene nos idioma Papiamento, tog kier sa si Minister a investiga kico no a bai bon na Corsow, pa nos evita esaki. Tambe pakico e scolnan a dicidi pa cambia. Pesei MPA a manda oficialmente pregunta na Minister di Enseñansa tocante e preocupacion aki.

MPA a puntra: Si Minister por a informa Parlamento di con na Corsow e scolnan a cambia bek pa Hulandes?

Minister por informa si Minister a investiga loke a pasa na Corsow, mirando cu Minister tin e plan pa cuminsa cu Papiamento como idioma di instruccion den e aña escolar 2008/2009?

Loke por a lesa den corant ta cu no tin material disponibel na Corsow. Minister por informa si na Aruba tin suficiente material disponibel pa duna les na Papiamento?

MPA ta di opinion cu e ta hopi importante pa ta na altura kico no a bai bon na Corsow pa evita cu na Aruba e mesun error lo wordo haci. Minister por informa si Minister a tene cuenta cu loke no a bai bon na Corsow? Minister por informa si tin un implementatieplan pa e cambio di idioma di instruccion di Hulandes pa Papiamento?

MPA ta keda den espera di e contestanan di Minister di Enseñansa.



# Den plan nacional di enseñansa enfoke ta riba e alumno

Tin 6 diferente prioridad pa cu enseñansa

**AYERA** Minister di Enseñansa, Marisol Lopez-Tromp durante conferencia di prensa a duna informacion riba e plan nacional di enseñansa 2007-2017. Presente tambe tabata directora di departamento di Enseñansa, drs. Rocelyn Oduer.

Minister Lopez-Tromp a cuminsa na bisa cu e plan aki ta enfoca desde un principio riba e alumno lo cual ta nifica cu pa medio di e plan aki kier focus riba siñamento di e estudiante. Es decir, lo enfoca riba con e estudiante por siña mihor, con e estudiante ta desaroya, con e ta crece y con e maestronan ta duna les pa ta sigur cu e studiantenan realmente ta siña.

Anteriormente e enfoke tabata mas riba e curiculo y e les di material, awor kier bai enfoca mas riba e alumno mes.

A pasa den un proceso participativo caminda cu mas di 400 persona a participa den esaki pa yega na e plan nacional di enseñansa. Studiantenan, maestronan, cabezantenan di scol, mayornan, sector civico, negociantenan, esnan den

turismo, profesionalnan den enseñansa mes, PRIEPEB, EPB, EPI, clero, etc a participa den esaki.

A organiza 3 cumbre cuminsando na october 2006, november 2006 y april 2007. Entre e cumbrenan en total, mas di 30 grupo di trabou a reuni na varios ocasion pa traha riba e plan aki, esta un plan di comunidad.

Na februari 2008 despues di a pasa den un proceso di feed back na departamento di Enseñansa y na ministerio di Enseñansa, e plan nacional a keda aproba pa Consejo di Minister.

Vision ta cu pa na 2017 kier pa sali for di nos sistema di enseñansa “un ciudadano responsabel, satisfecho y global, cu ta siña pa bida largo y ta contribui na e calidad di bida di nos comunidad”.

Minister Lopez-Tromp tambe a menciona cual ta e 6 prioridadnan cu tin pa cu enseñansa:

Percura pa e scol ta un lugar sigur pa e estudiante y e mae-



stro, tanto fisica y emocionalmente.

Mehora e calidad di e maestro como un yabi pa mehora e prestacion y logro di stid-uante.

Profundiza conocimiento teoretico di innovacion cu un enfoke riba practicanan concreto cu ta basa riba “best practices” local, regional y internacional.

Hisa e balor di educacion como vehiculo di desaroyo

nacional y prosperidad den wowo di pueblo di Aruba.

Haci mas eficiente y alinea e funcionnan di departamento di Enseñansa cu enfoke pa sirbi y apoya e maestro y e cabezante di scol pa haci un bon trabou-dor di mehora e trabounan legal, financiero, administrativo, data y informacion di investigacion y analisis.

Hisa desaroyo profesional y capacidad di tur profesional

den enseñansa (scol, directivanan di scol y departamento di Enseñansa).

Minister Lopez-Tromp a expresa cu si sigui tur e pasonan aki, e ta sigur cu lo logra metanan grandi y pesey mes ta buscando pa e plan nacional di enseñansa un coordinador general cu lo yuda trek e pensamiento general aki, cu lo yuda guia y implementa e pensamentonan aki. E proceso aki lo bai pa medio di un solicitud habri.

## Proceso cu desaroyadornan di condominio of hotel mester cumpli ta uno hopi largo

Pesey por mira varios borchu riba terenonan bashi anunciando proyectonan

**ING.** Marlon Croes di DOW ta bisa cu tin diferente terenonan otorga pa condominio of hotel den e area di Eagle Beach y Palm Beach. E ta splica cu ta haya un opcion pa p.e. condominio y e desaroyador mester cumpli cu e rekisitonan cu tin den e opcion. Un di e puntonan ta cu nan tin cu traha un plan entrega esaki na DOW, wak pa nan haya un plan pa financiamiento, haci estudionnan di factibilidad, estudionan di impacto social cu e por tin riba mercado.

Si ta trata di un proyecto grandi, tur e estudionan aki ta tuma su tempo y probablemente e opcion ta wordo prolonga den e proceso pa wak si e desaroyador por cumpli cu e rekisitonan.

Mas aleu, e director interino di DOW ta bisa cu asina e desaroyadornan haya e tereno den opcion nan ta cuminsa cu mercadeo y ta lanta borchu anunciando e proyecto, door di esey tin un cantidad di borchu buta den e areanan ariba menciona y cu no a traha nada riba nan ainda.

## Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta desea tur estudiante den examen final hopi exito

**MINISTER** drs. Marisol Lopez-Tromp por medio di e comunicado aki ta extende un palabra di animo, forza y exito na tur estudiante cu ta den nan ultimo aña na scol, sea EPB, EPI, MAVO, HAVO of VWO cu nan examen nan. Tambe studiantenan di IPA y Universidad di Aruba hopi exito cu tur proyecto y examen den cuadro di finalisacion di nan estudio.

Na MAVO esaki lo ta e prome grupo cu despues di un trayectoria completo di inovacion lo pasa examen e aña aki. Pa tur esnan cu ta involvi den trabounan di inovacion di enseñansa teniendo na cuenta bienestar general di e alumno, e periodo

aki mester ta hopi emocionante pasobra nos por evalua si berdaderamente nos ta riba e bon caminda of no.

E aña escolar aki a conoce algun contratiempo cu por a causa preocupacion bao e estudiante y tambe nan mayornan den examenjaar, pero asina mes cu hopi animo y energia positivo y dedicacion na estudio lo sirbi como e arma principal pa logra bon resultado na final. Aruba ta un pais cu hopi potencial y pa por optimalisa e potencial aki ta esencial pa nos yiunan di tera dedica nan mes na desaroyo propio. Educacion ta e yabi pa exito den tur campo di bida. Cu

educacion bo ta bay dilanti y bo ta hiba bo pais dilanti.

Ta hopi importante pa tene den mente cu naturalmente e mayornan, scol, Gobierno y pueblo di Aruba kier pa e estudiante saca bunita resultadonan pero en realidad e estudio ta algo cu nan tin cu haci nan mes. Al final e estudio lo ta den nan propio beneficio y cu a base di esaki nan por escohe un carera profesional y desaroya nan mes mas den futuro.

Por ultimo Minister drs. Marisol Lopez-Tromp un biaha mas ta desea tur estudiante hopi exito y ta deseanan tur bendicion durante e periodo aki.



## TOYOTA Art Gallery 168 cu duo exposicion “Aruba, Night and Day”



**DIAHUEBS** dia 8 di mei ultimo, a duna apertura n’e exposicion: “Aruba, Night and Day”, cu a keda habri oficialmente pa publico den Toyota Art Gallery 168.

Den presencia di invitadonan e artistanan Mericano Joseph F. Miklojcik, Jr. y Mick Miller a expresa e amor cu nan tin pa nos isla Aruba pa medio di nan obranan.

Hopi biaha nos como cuidadanonan no ta para keto y aprecia loke nos tin te ora cu nos wak

con otronan ta trece dilanti con bunita nos isla Aruba ta den nan wowonan.

Ora Joe y Mick a topa pa promebiaha despues cu nan a yega Aruba nan a wordo atrae p’e mesun amor n’e mundo visual y e maraviyanan di e isla. Nan a cuminsa explora, saca potret y pinta sitionan cultural y escenico.

Despues cu nan a descubri con bunita e refleho di e luz y color di isla tabata anochi y fascina

pa cu esaki nan a cuminsa focus ariba un serie di obranan pa ilustra e bida nocturno di nos isla.

E resultado di nan colaboracion y amistad a keda presenta den e exposicion “Aruba, Night and Day”.

Un invitacion ta bai na publico en general pa pasa admira e obranan. Entrada ta gratis. E exposicion di “Aruba, Night and Day”. lo ta habri te cu 4 di juni di diamars pa diadomingo di 1:30 pm – 6:30 pm.



**AWEMainta.com**

**Lesana**

**Aruba**

**y rond mundo**

**cu un averahe di**

**100.000**

**hits pa dia**



# Bingo na Casablanca Casino pa Dia di Mama

**CASABLANCA** Casino na Westin Aruba Resort & Casino a baña mamanan cu placa y premio diadomingo ultimo, cu e famoso anunciado di number di bingo Lionel Rupí-Rupí Croes. Myandra Croes, Director di Mercadeo y Promocionnan di e Casino tabata presente pa ricibi e prome 50 mamanan cu un souvenir mug yen di cos dushi, y desea nan personalmente un feliz Dia di Mama. Tabata tin masha hopi ganador e anochi aki, incluyendo un di 1000 y otro di 500 dolar Riba e potretnan por mira e ganadornan di Awg 1,000 y \$500 cu nan a ricibi di man di Lionel y Myandra.

Casablanca Casino ta ofrece weganan semanal di bingo den e casino tur diadomingo di 4:30 pa 6:30 pm, tambe ofreciendo valet parking na su bishitantenan.





## Azeta a cay riba caminda, cu a pone masha auto a keda ta slip so



**DIARAZON** merdia a drenta informe cu n'e retonde di Paradera un pick-up lo a laga azeta hydraulico basha riba caminda y esaki ta forma peliger pa demas trafico. Mesora a dirigi un patruya n'e sitio.

Na yegada di e patruya di trafico a bin nota cu enberdad un pick-up a laga por lo menos dos hemchi di 5 gallon cay y plama riba e caminda y e autonan riba caminda a keda ta slip so.

Mesora a pidi bombero pa bini n'e sitio y tambe DOW p'asina nan basha tera riba e caminda p'esaki absorba e azeta. DOW a yega cu un pick-up yena cu tera y a plama esaki riba e caminda un rato despues a bolbe habri e caminda.

## Polis lo sigui cu nan control riba trafico



**DIARAZON** mainta tempran polis a inicia cu otro control riba trafico. E biaha aki nan a tene e control na altura di Imelda Kleuter School y tabata ensera pago di belasting di auto, seguro, keuring y faha di seguridad y asina nan a para varios auto.

A parti un gran cantidad di boet. E controlnan aki ta p'e automobilistanan mesun bon ya cu si otro auto bin dal riba nan y nan ta segura nan lo haya nan auto drecha bek sin problema.



INSTITUTO PA  
DEPORTE, EDUCACION  
FISICO Y RECREACION



**IDEFRE**

tin e tristo deber di anuncia morto di

**sra. Olga Luidens – de Cuba**

Mama di nos colega Julio "Tico" Luidens.

Dios duna sra. Olga su alma  
sosiego eterno y hopi forza  
na e famia den e periodo dificil aki.



**AD PATRES**  
funeral home

van Rensselaerstraat 2  
San Nicolas - Aruba  
E-mail: [adpatres@setarnet.aw](mailto:adpatres@setarnet.aw)

Tel.: (294) 584-2299  
584-8413  
Fax: (297) 584-2266

### Gradimento/Invitashon

No tin palabra pa expresa nos inmenso gratitud na tur cu a mustra carino y atencion durante fayecimento y entierro di nos yiu, ruman, swa y omo stima:

### Mirto Errol de Cuba

Nos ta gradici famia, bisiña, amigo y conocirnan cu a yuda

nos na e momentonan dificil. Na tur cu a

manda telegram y

contact nos via telefoon nos kier bisa danki.

Tambe un danki special na: Greta y Clifford

Neuman di Corsou,

Dr. Wassenaar y asistentenan, verpleegsternan di Dr. Horacio Oduer

Hospital, Dr. Britt-Croes, Staff y personal di Contratista Kelki Geel,

Staff y personal di Wilhelmina Kanker Fonds,

Ministerio di musica "Hesus Fuente di Awa Biba", Mooi Comennencia

di Diario,

tur grupo y personanan cu a haci oracion, Pastoor Hercules y personal di

misa Sagrado Curazon y na

Ad Patres pa su excelente trabou. Boso atencion y dedicacion tabata un

consuelo grandi pa nos.

Alaves nos ta invita pa dos santo sacrificio di misa:

Diabierna 16 di mei pa 7'or di anochi na misa Sagrado Curazon na

Savaneta

Diadomingo 18 di mei pa 5.30 di atardi na misa Sagrado Curazon na

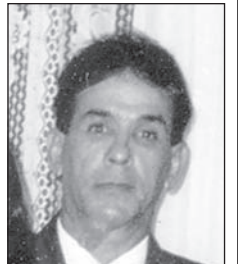
Savaneta.

Diadomingo despues di misa lo tin un rosario na cas, Savaneta 254B,

pa descanso di alma di nos difunto stima.

Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di Emiliano, Susita, yiuunan y demas famia.





# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Traicion di gobernantenan na e lucha y logro di difunto Betico

A obliga e pueblo humilde cu ta representa mas di 60% di nos poblacion pa contribui mas tanto posibel na crecimiento di nos economia pa medio di 'esclavizacion' y hustamente e parti aki, gobiernonan a exclui di e prosperidad cu nos a conoce desde 1994.

E lucha cu pueblo di Aruba a hiba bao di e liderasgo di Betico q.e.p.d. no tabata solamente pa Aruba keda libera for di e constelacion Antiyano, pero tambe pa por 1: mantene un democracia bibo, 2: pa garantisar bon gobernacion y 3: pa sigura husticia social pa su pueblo.

Pa haci esaki posibel Betico a percura pa institui instancianan manera ARA, CAD, PG, Ministerio Publico, Banco Central y nos parlamento, cualnan lo mester por fun-

ciona independientemente di gobierno pa asina por haci nan tarea di vigila y dirigi nos gobernantenan y mantene e tres aspectonan menciona ya caba na tur momento vigente.

Sinembargo pa yena nan sed pa poder y placa nos gobernantenan desde Status Aparte a podera di e instancianan aki. Cada bes di nobo e partido na mando ta nombra figura di nan partido como director, of den directivanan kendenan mester bai na amen di e gobierno.

Pues a haci e instancianan aki marioneta di e gobierno pa asina evita control riba e maneho cu ta hiba cu placa di pueblo.

Esaki a haci posibel cu nan tabata y ainda ta liber pa haci y deshaci cu nos placa. No tin transparencia den maneho di

nos placa y un ta acusa otro di corrupcion na gran escala. Gobernantenan ta practica patronahe, faboritismo, ta aplica nombramento politico y a yena irresponsabelmente e aparato gubernamental cu personal creando asina un caos cu awor nan no por sali di dj'e.

E actitud aki ta demotiva tur ciudadano di bon intencion y hopi di nos hobennan cu bon educacon y formacion a escohe pa traha den sector priva of ta keda despues di nan estudio den exterior.

E anhelo di Betico q.e.p.d. na un manera flagrante a keda traiciona tambe pa su mes un partido, pues nan a percura pa kita tur control for di riba nan y asina a elimina e siguransa di bon gobernacion, a elimina e posibilidad di un democracia bibo y a evita di aplica husticia

social pa nos couminidad.

Segun experto riba e tereno di economia drs. H. Diaz, e clase humilde cu ta representa mas di 60 % di nos poblacion ta esun cu a contribui mas tanto na e crecimiento di nos economia y hustamente ta e grupo aki cu a keda exclui pa participa na e beneficio di e crecimiento aki y ta e grupo aki cu cada bes di nobo ta bira mas pober.

E experto aki ta muestra a base di cifras cu desde 1994 te cu awor, Aruba a prospera hopi bon mes mientras solamente 40 % di nos poblacion a beneficia na e fruto aki.

Pues deliberadamente e gobiernonan cu nos a conoce ultimo 22 aña a crea un sistema na unda cu nan por a 'esclavisa' mayoria di pueblo y asina no permiti nan pa participa na e prosperidad cu nos a conoce

y di e forma ey mantene mas placa pa gobierno.

Pues e anhelo di Betico q.e.p.d. pa henter e comunidad, manera cu e a yega di bisa "cu pasonan gigante nos pueblo completo lo bai padilanti" a keda traiciona pa su mes un partido y ta solamente nan mes y nan compinchinan ta gosa na grandi di e prosperidad mientras cu a usa e pueblo humilde pa haci esey posibel pa nan.

Cu e movimiento nobo y inovativo den politica aki na Aruba e partidonan tradicional ta ariba abao y ta crea tur clase di storia pa kibra esaki. Pero e claridad cu esaki ta trece pa pueblo, a duna Aruba e speranza cu e anhelo di Betico pa su pueblo, lo tuma e bon direccion y lo keda aplica tambe cu apoyo di pueblo den un futuro cercano.

## Awe nochi película "Radio" na Centro di Barrio Dakota

**FUNDACION** Exposicion Herencia di Sclavitud conhuntamente cu Marathon Supervideo, Centro di Barrio Dakota y Biblioteca Nacional Aruba, kier a invita e pueblo di Dakota en general pa un pelicula den aire liber

Un di e metanan di Fundacion Exposicion Herencia di Sclavitud ta pa organisa actividadnan den e barionan, relaciona cu e tema di sclavitud, respet, tolerancia y aceptancia.

Awe diabierna 16 di mei, Fundacion Exposición Herencia di Sclavitud, lo muestra un película den aire liber pa e barrio di Dakota. E película cu ta wordo presenta ta jama: Radio. E película ta inspira dor di e storia, di e bida real di Robert "Radio" Kennedy. Radio ta un persona masha keto y cariñoso cu tabata tin un sueño y e curashi pa para pa kiko e ta kere aden. Ningun hende por a comprende Radio, pero a pesar di esaki, e coach di un team di voetbal, ta acerca Radio y dune e oportunidad di juda e team di voetbal aki.

Radio cu su personalidad, ta inspira e team di voetbal pa bira champion di nan barrio. E protagonistanan principal den e película ta: Cuba Gooding Jr. Y Ed Harris.

E pelicula aki, no tin un relacion *directamente* cu sclavitud y e periodo aki, pero e relacion cu sclavitud ta bini di e angulo, di respet, respet pa otronan cu no ta mescos cu bo, y pa siña acepta nan y siña for di nan. E esclavonan, no a wordo acepta y respeta, y wordo maltrata, djies paso nan no tabata mesun cos cu Europeonan y Americanonan.

Bin conoce e historia di "RADIO"

Dia: Diabierna 16 di mei 2008

Lugar: Centro di Barrio Dakota

Ora: 7.30.p.m. – 9.30 p.m.

Entrada: gratis

Película ta cuminsa: na ora, dus yega tempran pa bo haya un bon lugar di sinta!

Pa cualquier pregunta lo por tuma libremente

contacto cu fundacion Exposicion Herencia di Sclavitud na number di telefon 583-4880 of por e-mail na: [fundacion.ehsa@gmail.com](mailto:fundacion.ehsa@gmail.com). E exposición ta habri tur dia di siman di 8.00 a.m. – 4.00 p.m y e prome diadomingo di luna di 10.00 a.m. – 2.00 p.m..

E exposicion su clausura lo ta dia 1 di juli. Dus, si bo no a bin mira e exposicion, corda hasi esaki, e ta un bunita exposicion y hopo educativo cu ta conta nos herencia di sclavitud. Entrada ta Awg.3,- pa adulto y muchanan bou di 12 aña ta drenta gratis.

Tambe, nos a traha un buki di les, pa muchanan di 5e y 6e klas. Adultonan tambe lo por usa esaki, pa check nan conocimiento tocante e tema aki. E lesmaterial aki, a wordo entraga na tur e scolnan basico na Aruba. Nos tin algun ehemplar na benta pa Awg. 15,-. Por pasa compra esaki na e exposición na Archivo Nacional Aruba, Sabana Blanco 60.



# Polis ta bai pa asistencia unda cacho ta mata otro

**DIARAZON** anochi, polis di Noord ta bai na un cas na Tanki Leendert, unda e homber J.M di 59 aña ta pidi asistencia di polis. E ta bisa cu e ta mira pa cas di su suegra kende a bai den exterior y nan tin dos cacho.

J.M.. ta bisa cu e dos cachonan a bringa y uno a mata e otro. El a spanta y a yama polis. El a mes a tuma su decisión di co'i pilder y duna e cacho cu a keda bibo p'e bai drumi pa kita su rabia.

El a bisa cu mainta e lo tuma contacto cu Veterinario pa mira kico e mester haci.

# Dos mucha di 11 y 7 aña cu a yega scol laat, poni bek riba caya

**POLIS** ta bai diarazon na Valero Essoville, unda 2 mucha di respectivamente 11 y 7 aña a yega n'e lugar. Nan ta bisa cu nan ta ruman y nan a yega scol lat.

E meneer cu ta cabesante di e scol, e homber A.K. naci na Hulanda di 56 aña a debilbe nan riba mesun pia y a manda nan cas bek. Mirando cu e muchanan no ta biba na San Nicolas, pero te den becindario di Hooiberg, supuestamente nan lo a dicidi di cana riba caya.

Polis a bai y ta topa cu nan dos. Despues cu nan a conta polis, dicen nan ta riba caya, polis a bai cu nan n'e scol.

Einan polis a papia cu e cabesante A.K., kende ta bisa cu ta tur ora e muchanan ta yega scol lat. El a bisa cu el a papia cu e mayornan caba di e yegamento lat. E muchanan ta bai scol cu bus. Mirando e trafico den e dianan aki, debi na drechamento di rotondo, esei por ta un motibo cu e dos muchanan a yega lat. E meneer ta bisa cu el a purba yama nan mayor, pero no a localisa nan.

E meneer a duna polis number di nan tata. Polis a yama y a haya contacto cu e tata, kende a bisa cu e ta bai scol mesora. (Nota di Red: Sigur e cabesante di dicho scol ta irresponsabel di manda dos mucha asina riba caya bek. Si e kier a castiga nan, anto tin otro manera)




**B&P/ INTERFACE ARUBA N.V.**  
TRAINING AND CONSULTANCY

We are pleased to announce our training schedule for the month of April and May 2008. We can also provide these trainings as, customized In-Company training.

- ▶ **Supervisory Skills** (Starting May 19)
- ▶ **The Power of Marketing** (Starting May 14)
- ▶ **Practical Management** (Starting May 19)
- ▶ **Human Resource Management** (Starting May 21)
- ▶ **Leadership in Business** (Starting June 5)



For additional information and registration please contact us at  
 Telephone **594-5533 / 587-7850** or Fax number **587-6011**.  
 Email: [bpinterfaceaua@setarnet.aw](mailto:bpinterfaceaua@setarnet.aw) Web Site: [www.bpinterface.com](http://www.bpinterface.com)  
**UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS !**

Resultado di Loteria					
LOTTO CATOCHI 7664 7111 2391		ZODIAC 5630 Aries		DIARIO 3394 7665 9200	
		BIG FOUR 0138	SUPER FOUR 3958		
LOTTO PA DEPORTE 07-10-15-19-26				Letter : C Jocker:08	
CORSOW					



## su | do | ku

© Puzzles by Pappocom

**Instruccionnan di wega** Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

7	2		6	9		5	8	
	4			5		2		
		6				7		
	7		5	3		1		
5								2
	3		7	8		9		
		5				2		
	9			6			4	
4	8		2		1		6	3

EASY

# 1

			8	4				
7			6	2				4
	8		3	5		1		
	4	1				5	3	
		6				7		
	5	7				9	6	
	9		5	3		8		
4			7	6				5
			1	9				

MEDIUM

# 2

# 1	7	2	1	6	3	9	4	5	8
	8	4	3	1	5	7	9	2	6
	9	5	6	4	8	2	7	3	1
	6	7	9	5	2	3	8	1	4
	5	1	8	9	4	6	3	7	2
	2	3	4	7	1	8	6	9	5
	1	6	5	3	7	4	2	8	9
	3	9	2	8	6	5	1	4	7
	4	8	7	2	9	1	5	6	3

# 2	1	6	5	8	9	4	2	7	3
	7	3	9	6	1	2	8	5	4
	2	8	4	3	7	5	6	1	9
	9	4	1	2	6	7	5	3	8
	3	2	6	9	5	8	7	4	1
	8	5	7	4	3	1	9	6	2
	6	9	2	5	4	3	1	8	7
	4	1	8	7	2	6	3	9	5
	5	7	3	1	8	9	4	2	6

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Oduber  
 Pariba di Brug: San Nicolaas

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: E. de Cuba  
 Pariba di Brug: B. Every

### Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

### Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group,  
 Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.  
 (297) 583-1400, fax. (297) 5831444,  
 E-mail: [mediagroup@setarnet.aw](mailto:mediagroup@setarnet.aw).  
 CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-  
 82600. BENTA LOS Afl 1.50.  
 ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.  
 ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna  
 8 a.m. - 5 p.m.  
 IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.  
 DIRECTOR: Victor iTokoi Winklaar &  
 Victor R Winklaar.  
 REDACCION: [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com).  
 BENTA DI AVISO:  
[sales@awemainta.com](mailto:sales@awemainta.com)



# FOCUS RIBA FAMIA

## Reconoce enfermedad mental

Cada mayor di un adolescente na un momento of otro lo puntra su mes si su yiu a bira loco. Con bo por distingui e diferencia entre comportacion normal y e cuminsamento di un enfermedad mental?

Dr Paul Meier, syciatra y autor, ta splica cu tur adolescente ta exhibi algun sintoma di loque parece di ta un enfermedad mental. Esey ta parti di crecimiento. Por ehempel, nan por stima nan mayornan un dia, y odianan e siguiente dia. Nan por parece di ta den un mundo di nan mes y reponde cu un mirada bashi. Nan ta perde contacto cu nan mes sentimentonan y ta haya imposibel pa ta alegre. Y mientras e comportacionnan aki por ta señalnan di enfermedad mental, generalmente nan ta evidencia di comportacion normal den adolescencia. Pero tin algun señal serio cu mayornan mester ta alerta pa nan.

Tene cuidao, ora bo yiu adolescente cuminsa perde contact cu realidad; si e desaroyá ilusionnan of cuminsa tende voznan; si e acusabo, cu tur seriedad, di ta venena su cuminda; of si e ta convence cu otro hendenan ta trata di lesa su mente. E tipo di comportacionnan aki mester di atencion inmediato. Sintomanan cu no worde trata pa seis luna of mas, por keda graba permanentemente den e rutanan cimico di e cerebro.

Mientras cu un mayor di un adolescente mester acepta algun comportacion fastioso como normal, atencion inmediato pa señalnan di enfermedad mental lo duna e miho speranza pa controla e confusion.

## PANADERIA DEL PUEBLO



Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748



### BULA JUMP

PA TUR FIESTA  
PA MUCHA  
YAMA

5923523 / 5838769

## Ladronnan ta horta den auto di turista na Bushiribana

UN pareha di Brasil cu a bai bishita e ruina na Bushiribana, di-arazon atardi, ta haya sorpresa di nan bida, ora cu nan a bolbe nan auto y a nota cu ladronnan a bai cu nan pertenencianan importante pa nan.

Nan a bai pa 6.30 di atardi na Warda di Polis na Santa Cruz pa duna keho di e ladronisia. Nan ta bisa cu e ladronnan a bai cu rijbewijs, carchi di identificacion, carchi di banco, un camara digital cu por filma. Recherche a tuma e keho.

## Pelea di gang na Sabana Basora a termina cu cortamente

POLIS ta haya informacion diarazon atardi, cu lo tin un pelea di gang na Sabana Basora mas o menos 6 or di atardi, y un di e bringadonan a keda corta cu un cuchiu.

Polis ta bai mesora n’e sitio, pero no a topa cu ningun di e miembronan di e gang. Un testigo a bisa nan cu un di e hobennan a keda corta. No ta conoci si nan a bai poli pa tratamiento.

## Homber ta goza den bar, y choller ta kibra su auto

DIARAZON mainta durante patruya, polis di San Nicolas ta mira e auto Chevrolet V-2141 di e compania Amigo Carrental cu su glas banda drechi kibra. Mesora cu polis a para banda di e auto, e choller G., a acerca nan y a bisa cu ta un hende a kibra e glas.

E choller a bisa polis cu doño ta den bar. El a dicidi di keda banda di e auto, te ora cu e doño sali p’e bise p’e bai duna keho na Recherche.

## Polis ta sigui cu control den trafico

Polis di Oranjestad diarazon 6.30 di mainta a tene control di trafico. E biaha aki a toca turno banda di Imelda Kleuterschool.

Nan a reparti un cantidad di 40 boet, pa faha di seguridad, number di auto y otro papelnan importante y tambe pa rijbewijs.

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 16 mei 2008

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.76	1.78	1.80
Engelse Pond Sterling	3.39	3.44	3.50
Zwitserse Frank per CHF. 100	168.38	169.10	169.90
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chg./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	167.95	169.49	171.19
Euro per XEU. 100	273.11	275.60	278.37



Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.

Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**  
*Nos ta honra Bo confianza*

## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr

Kizas no pa casualidad, un amigo of amante di pasado lo contactabo awe. No pa renova e relacion, pero pa haya bo conseho. Scucha atentamente y conseha loke bo curazon bisa cu ta lo corecto.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei

Awe ta un dia perfecto pa cuminza cualkier proyecto relaciona cu scirbi, actua of papia. Lo bo mantene gran energia door di papia cu amigonan intimo.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun

Awe lo bo por haya un noticia preocupante, kizas for di leu. Ta probabel cu e no ta nada serio, pero por ta suficiente pa bo tine den bo cabez.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul

Confia den bo instintonan na tur momento. Ta probabel cu bo conecta cu un sociedad maraviyoso, cu lo yudabo pa concretiza e plannan cu bo tin den mente y bo kier desaroya awor.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug

Un forza radical parse ta buscando problemanan y lo ta desafiando bo balornan di con mester haci e cosnan y kico ta loke bo ta stima mas. En realidad esaki ta un dolor creciente cu bo mester pasa aden ora bo avanza den bo evolucion personal.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep

Un pareha cu nan yiu lo por bishitabo awe. Un di nan dos por tin un relacion laboral cubo. Lo por surgi un conversacion interesante y por haci plannan pa futuro.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt

Awe ta un gran dia pabo caminda bo por expresa tur bo emocionnan, pero no bai mucho liher. Clavenan di dia ta ternura y educacion.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov

Un familiar femenino ta malo of den problemanan, y awe lo bo ta preocupa, pasobra bo no lo ricibi comunicacion di su banda. Intentionan pa yame no lo ta fructifero, pero corda ‘no news is good news’.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec

Awe bo lo haya informacion relaciona cu expansion di bo carera, bo negoshinan of bo bida personal. E ta un desaroyo positivo, aunke e lo bruhabo un tiki.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan

Awe bo lo por tin bishita of un cita programa pa anochi. Pa atardi lo bo sinti bo mes cansa pa sali y lo bo duda si cancela of no. Mantene bo cita, pero na cas.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb

Circunstancianan inusual lo cambia e curso di bo orientacion creativo. E lo por trata di un tecnologia nobo, y ta probabel cu e ta relaciona cu busca, comparti y usa informacion.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar

Cierto conversacionnan revelador cu amigonan of famia por trese recuerdonan traumatico di pasado cu bo a laga atras. Esaki lo por splica un cantidad di obstaculonnan cu a presenta ultimoi temponan. Libera e emocionnan y supera e problemanan y bo no lo tin limitenan mas.



E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Yangon, MYANMAR: Sobrevivientenan di e cyclon Nargis ta purba di ricibi ayudo di cuminda na e afueranan di e ciudad mas grandi di Myanmar, esta Yangon. Nacionnan Uni a bisa cu ainda e ta wardando riba 2 dozein di visa pa su staf pa drenta Myanmar y cu e regimen mester actua rapido pa preveni mas morto despues di e cyclon.

# Jurima Bryson a bira e ganadora di e campaña di “Queen for a Day”!



E campaña “Queen for a Day” tabata un exito total y hopi ta esnan cu a participa pa purba e suerte di bira e “Queen for a Day” na momento cu nan a cumpra nan celularnan y otro servicionan na SETAR. Henter e luna di April a bai den e ambiente di La Reina.

Sra. Jurima Bryson a bira e felis ganadora di e sorteo y asina ela bira un Reina pa un dia. Diasabra cu a pasa, Un limosine a busca Jurima na su cas mainta tempran pa hibe na un Spa. Jurima a haya henter un dia di tratamiento y descanso na e Spa na Tierra del Sol. Entre otro ela ricibi un European Facial, Un Full Body Exfoliation, un Swedish massage, manicure, pedicure, laba y seca su cabe y a ricibi un make up di cara.

Alabes ela ricibi un tremendo lunch na e restaurant Ventanas del Mar. Atardi, despues di su dia cu a pamper su mes ela sali den su limosine rumbo pa Trash by Ronchi na unda cu despues di a pas varios shimis ela scohe su shimis pa e anochi. Despues e limosine a hib’e su cas pa e por drecha pa e anochi di e cena na El Gaucho Restaurant na unda su dia a termina den compania di su prometido. Casualidad ta cu e tabata celebra su hacimento di aña tambe riba e mesun anochi aki.

Riba e foto: momento cu Jurima ta pas su bistanan y finalmente con ela keda como e Reina pa un dia y un anochi.

## Nos Mundo Loco

### Calentador solar traha di boter di cerbez

Un capesino Chines a traha un calentador di awa solar usando solamente boternan di cerbez, palo y algun slang.



E boternan di cerbez ta wordo poni drumi riba un plachi di palo y conecta via di e slangnan cu ta permiti awa frieuw pasa door di nan y wordo kenta pa e solo.

“Mi a inventa e calentador akii pa mi mama. Mi tabata kier pa e por tuma un baño cualkier ora di dia y ta confortabel sin cu e mester worry cu e temperatura di e awa,” Ma Yanjun, un carpinte, a bisa na e pueblo di Qiqao na e provincia di Shaanxi.

“Un calentador di awa ta mucho costosona mi pueblo, dus mi a bin riba e idea di construi uno mi mes for di materialnan cu lo no ta dificil di haya”

“Mi ta spera cu e invento aki por ser promovi nacionalmente, y permiti mamanan den e area rural pa por tin un baño cayente.”

Ma a yuda mas di 20 familia den su pueblo pa traha y instala na mes un calentador solar di awa traha for di boter di cerbez.

Ela bisa cu e lo traha un baño publico pa e pueblo usando su invencion ora e tin e placa suficiente pa cumpra e boternan di cerbez.



# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Estudiante Arubianonan den incertidumbre

Pa: Un estudiante preocupa

**MANERA** nos sa na Aruba ora un hoben caba scol secundario hopi ta haci e escogencia pa bai studia den exterior y e mayoria ta kies pa continua nan estudio na Hulanda.

Estudiante nan ta kies pa Hulanda mirando tur e bentahanan cu nan tin na Hulanda e.o. studiefinanciering.

E studiantenan ta tende di nan mentor of den e preparacion pa bin Hulanda cu e estudio ta bai ta duro y cu lo bo tin cu bai 100% den bo scol pa bo por haal bo estudio. Hopi mentor (no tur) ta conseha e estudiante pa tuma e suma maximo cu IB-Groep (studiefinanciering) cu ta un promedio di 700 Euro

esaki ta inclui basisbeurs, aanvullendebeurs y lening.

Mayoria di estudiante ta tuma tambe e Arubalening cu ta inclui placa mensual, seguro, collegegeld y placa pa computer etc. E consecuencia di e prestamo nan aki ta cu ora e studiantenan aki termina nan estudio nan tin un debe di mas o menos 40 pa 60 mil euro cu ta mas o menos 110 pa 170 mil florin Arubiano (mirando cu e euro ta casi yega 3 florin caba esaki por bira mucho mas).

Si mi por djis haci un comparacion cu studiantenan Hulandes cu tambe ta biba riba nan mes nan prestamo ta suma despues

di nan estudio rond di 5000 Euro cu ta igual na 14 mil florin Arubiano.

E motibo p'esaki ta cu tur Hulandes banda di nan estudio ta traha pa paga nan debe y ta presta menos posibel.

Den e ultimo aña nan aki desde introduccion di e Euro hopi estudiante Arubiano residencia na Hulanda ta evalua si nan lo bai bek Aruba of si nan por duna nan mes e luho di paga e debe aki si nan bai bek. Loke e studiantenan ta paga mensualmente bek ta mas o menos 300 Euro y si bo ta biba na Aruba esaki ta casi 1000 florin mensual.

Hopi estudiante ta prefera keda

biba na Hulanda despues di nan estudio p'asina paga nan debe ya cu nan no lo por pague cu e salario cu nan lo haña na Aruba. Tambe tin hopi estudiante ta bai bek despues di nan estudio Aruba y despues di un par di luna nan ta bolbe bek Hulanda, pasobra nan no por paga asina hopi placa mensual.

Mi ta kere e culpa di esaki sigur ta keda na gobernantenan di nos pais, pasobra nunca nan analisa e probelmatica aki y nunca a duna e studiantenan e debido conseho pa cu nan futuro. Pa studiantenan haci un prestamo tabata djis cuestion di yena formulario y manda esakinnan aden cu tur e consecuen-

anan cu ta sigui cu esaki.

Mi pregunta n'e gobernantenan ta si no ta posibel pa Aruba sera un areglo cu IB-Groep of e ministerio cu ta encarga cu esaki pa suavisa e pago di esaki pa Arubiano/Antiyanonan? (mirando e balor di e Euro bandi e florin).

Esaki lo tin bentaha pa tur gobiernonan den Reino pasobra Arubiano/Antiyanan lo bolbe mas liher nan pais pa traha riba e economia di nan pais y Hulanda kier sanea e economia di e islanan. Si e studiantenan Arubiano no bolbe Aruba ken boso ta bai pone den nan lugar, stranhero atrobe?

For di 18 pa 22 di mei ta tuma lugar na Aruba

## Aruba Meets Europe 2008; un conferencia di tour operador Europeo



**CADA** 2 aña, Aruba Tourism Authority (ATA) y AHATA ta organisa Aruba Meets Europe - AME, un conferencia cu ta enfoca riba e mercado di Europa, e di 3 mercado turistico pa Aruba.

E aña aki tin un total di 54 participante e.o. tour operador

di Dinamarca, Suecia, Hulanda, Alemania, Suiza, Italia, Austria, Belgica y Inglatera, representantenan di compania di aviación manera Air France-KLM, Martinair y ArkeFly y 2 miembro di prensa di Hulanda y Belgica. Nan tur a bini pa atende reunionnan importante, sera contract cu diferente hotel

como tambe conoce Aruba como destino turistico cu e desaroya positivamente desde 2006.

Pakico ta organisa AME? AME (Aruba Meets Europe) ta trece e diferente touroperador di Europa hunto p'asina por conoce y reuni cu ehecutivonan di hotel, representantenan di companianan di actividad y tambe ATA y AHATA. AME a wordu diseña pa estrecha lazonan cu e socionan turistico riba un base regular.

Programa di AME 2008 iniciando cu un toke cultural:

Un gran parti di e invitadonan ta yegando Aruba diadomingo 18 di mei awor p'asina ta presente durante e apertura oficial planea pa dialuna 19 di mei na Aruba Marriott Resort. Den oranan di merdia un grupo selecto di ehecutivo di Aruba lo atende e presentacion individual di e touroperadornan cu mas ta produci mientras cu e otro participantenan lo haya oportunidad pa conoce Aruba

of disfruta di un sailingtrtip. Den oranan di anochi lo tin e agasaho di apertura na Talk of The Town sigui pa un presentacion cultural na Cas di Cultura dunando asina tributo na nos artistanan local y e Aña di Cultura.

Diamars mainta lo tin e seccion educativo di e conferencia cu e presentacion di e orador principal den persona di sr. Arnold Burlage. Sr. Burlage ta un columnista turistico p'e corant mas grandi di Hulanda, De Telegraaf. Su topico lo ta encuanto e desaroyonan den e industria areo di Europa. Diamars atardi lo tin un torneo di golf cu premionan atractivo.

Diarazon lo bai tin e vitrina turistico caminda e parti di negociacion lo tuma lugar durante henter dia sigui p'e anochi final caminda lo bai tin entrega di premio na Renaissance Resort. Diahuebs e participantenan lo tin e oportunidad pa bishita e hotelnan y asina haya sa mas

informacion riba e renobacionnan y asina AME 2008 ta clausura.



HOTLINE  
733-8477

**Digicel**  
Spera Mas. Hanja Mas.





# Anthony “TC” Vrolijk cu Battle of Brassband na World Music & Dance Centre Rotterdam

PA di dos aña, e trompetista musicante Arubiano, Anthony “TC” Vrolijk, a organisa e Battle of the Brassbands 2008.

Den un sala completamente yen a disfruta di e tremendo ambiente Carnavalesco cu a ser presenta p’e diferente gruponan. En total a presenta 10 grupo for di diferente region Hulandes manera Dordrecht, Amsterdam, Rotterdam, Den Haag y Spijkenisse.

Algun di e gruponan aki tabata: CEB - Dordrecht, Impact Brass-Rotterdam, 010-Rotterdam, The Legendary’s-Den Haag, LCB-Spijkenisse y Caribbean Brass

International – Amsterdam.

Algun trompetista conoci cu a acompaña e hobenan aki tabata: Eddy Rosario (Dobble R y ERA), Faroud Henriquez (Pride), Dexter (T.O.K), Matheo (Cache) Klaas, Jason Steba, Jori y Anthony Vrolijk (Brassband School Rotterdam).

Despues di e un deliberacion largo e cuerpo di hurado consistiendo di Ivette Cijntje (Fundacion Kibra Barerra), Tom van der Vat (PopUnie Nederland) y Addonsito Croes (Aruvision Music Festival) a duna e resultado siguiente:

Tercer lugar: Impact Brass-

Rotterdam; Segundo lugar: Caribbean Brass International y na prome lugar a keda 010-Rotterdam.

Mester bisa cu e grupo ganador a sa di impacta tanto e publico como e hurado for di instante cu nan a subi e escenario te na final di nan presentacion. Tanto nan coreografia, harmonia, areglo, breaks y nan intro tabata di kita sombre. E grupo aki lo ta un di e gruponan cu lo ta presentando den e Zomer Carnaval 2008. Tur e miembronan di e Brassband School Rotterdam por ta orguyoso di e e evento cu nan a presenta diadomingo ultimo.

